

ANCONITANA
di Angelo Beolco detto Ruzante

Interlocutori

Tancredi

Teodoro

Gismondo

Doralice, [cortigiana]

Sier Tomao, vecchio

Ruzante, fameglio di Tomao

Bessa, fante de Doralice

Ginevra, anconitana

Ghitta, fante di Ginevra

Isotta, già detta Gismondo

Menato, vilano

[La scena si rappresenta in Padova. Una piazza, prospiciente le cose dove abitano Sier Tomao e Doralice].

PROLOGO I

[detto dal Tempo]

Che non può fare la cortesia de un spirito valoroso?

Poi che sono il Tempo, vincitore di quanto è creato, sono da la cortesia de un uomo vinto. E me, che con il fugir mio gli anni, i mesi [i] giorni e l'ore, etadi, secoli e lustri consumo, e le lunghe memorie de le mortali fame meno in preda, ha condotto nonzio di novo caso; né di ciò mi pento, poi che a tanti nobilissimi spiriti, che quivi veggio, son venuto a porger diletto.

Lassiate ogni altro pensiero, poi che un nuovo caso amoroso siete per udire; che vi prometo, mentre che a li piacevoli ragionamenti, che a succedere hanno, darete udiencia, ancora che la pronteza de l'ore non possi ritenere, nondimeno farò che [né] per voi, né per conto del viver vostro volerano, ma per il rimanente del mondo sì; e a la fine pervenuti, più da me guadagnato che perduto averete. E acì di questo prendiate certa fidanza, io, in uno di questi canti lassiate ogni mio costume, mi ponerò a sedere fino a la fine.

Il caso è nuovo, e in Padoa advenuto; dipoi a consolazione vostra ridotto, secondo l'antiquo costume, in comedia, e a quella datto il titolo de la Anconitana; e son certissimo che favola non si raconti più bella di questa. E udite l'argomento.

argomento

Tancredi e Teodoro, gioveni siciliani, e Isota, donna di Gagieta, che soto abito di uomo si fa chiamare Gismondo, furno presi tuta tre da corsali, e venduti ad un

Moro; dipoi da un mercante veneziano riscattati e con-

2 Letteratura italiana Einaudi

doti a Vineggia, con promessa di non mai da lui partirsi,

se intieramente non era da loro de' suoi denari sodisfato,

i quali aveano in Sicilia mandati a togliere. E perché erano tuta tre di virtù gentilissime vestiti, vengon in questa città, fatti suoi avisi, a conciarne, per mezo de le virtù loro, a' servigii di alcuna valorosa donna, da quella traendo li denari per sodisfare al mercatante. E mentre questi tre giovani raccontano le virtù sue ad una cortigiana, chiama Doralice, che ad una finestra dimorava, avene che una bellissima donna veneziana, moglie de uno richissimo vecchio similmente veneziano, già sensale stato, chiamato sier Tomao, innamorassi di questo Gismondo, credendolo uomo, e induce il vecchio marito suo a riscuoterlo. Il quale, amando sconciamente Doralice, mentre che per mezo de un suo fameglio, detto Ruzante, che altresí in una fante de Doralice ferventemente è innamorato, cerca di venire a l'ultimo amoroso diletto, avviene che Ginevra, donna vedova anconitana, veduto Gismondo in Ancona, e falsamente credendolo uomo, del suo amore ardentissimamente presa, con una sua sola fante, Ghitta chiamata, in abito di uomo ambedua sonno venute in questa città per ritrovarlo; dapo' longhi ragionamenti e accidenti amorosi, viene a ritrovare quella essere una sua sorella, otto anni peregrina andata, e dalei per morta pianta. Ultimamente si maritano: Isota prende per isposo Tancredi, e Ginevra Teodoro, trati di servitù da certi gentiluomeni padoani; e a godersi tornano ne la loro patria. Sier Tomao e il fameglio suo Ruzante ordina con Doralice e Bessa sua fante il modo di godersi questa sera insiemme; vano ad una villa con guari lontana.

Ma parmi udire che quello che in breve parole vi ho divisato, essi si aconciano con longo ordine e con più piacevoli parole [a raccontarvi]. Onde, se vago desio de novelle cosse vi muove ponto l'animo, e le sue parole date benigna atenzione.

Ruzante - L'Anconitana

3 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

PROLOGO II

[detto da Ruzante]

Perché g'intrighi d'asseé fate e i schiapuçi del mondo in purassé vie e muò el çelibrio e le fantasie de gi uomeni va volzanto e revolzanto e sbragagnanto; e perzòntena el se ve' che uno ha piassere de andar co le biestie e devanta boaro, un altro vacaro, un altro pegoraro; un altro arà piassere de laorar in campagna, un altro de essere massaro de ca' e de smassarizare, quel'altro de guagnar roba, quel'altro de costionizare e farse braoso. E l'altro, che sarà stò sbolzonò d'Amore, no zarlerà mé d'altro, e se penserà sempre mé a che muò el porae menar via la so morosa, e cognosse le morose de tuti, e tuti quigi che è innamorè; ora el sta de buona vuogia, ora de mala, ora el sngica, ora el se la ri'. E de quisti innamorè ghe n'è pí

ne gh'è çéleghe al tempo d'imigi.

E perzòntena mo mi, che a' son mi mo, e che a' sè
quelo che se pò saere, de Amore a' vuogio rengare, e no
de altro; e chive, chialò, quençena, chialòndena, chivelò,
chí in sto luogo, a' ve vuogio far sentire [cossí bel] straparlamento
de Amore, con se sentisse mé, intravegnú
chí in Pava; che adesso chí, con a' saí, e' no gh'è se no
çiello e amore, e chi no è innamorò e chi favela d'altro, la
no ghe buta bianco.

A' gh'he intendú fremamen che Amore, per paura de'
Turchi, ch'i no l'impalesse adesso in ste moeste, è partú
de Çipro, da ca' so, elo e so mare, e sí è vegnú a ficarse
in ste muragie, per esser a la segura e in luogo pí forte, e
fa innamorare tuti. Mo no viu che chi no è duniarin e innamorò,
e che no vaghe con el regazo e con la muleta dunianto,
tuti el trogna? Mo no viu che le done che n'è
cortesarine, i dise che le n'è bele? Mo chi cancaro favelerae
d'altro? E tanto pí che se no foesse Amore, vache,
4 Letteratura italiana Einaudi
piegore, scrove, cavale, né altra biestia del roverso mondo
farae mé furto.

Amore, an? Puh! mo a' vivessàm deboto, se no foesse
Amore.

Mo no se fícalo, per farghe vivere, chiamentre in la tera?
Chi se ghe ficherae, se no elo, a innamorar la tera,
pernorigar le biave? A' murissàn pur da fame. Amore,
an? [El no sa andare in gi arbori, no l'ha el tirò a ragi far
furto? Amore, an?] Mo guardè se l'è omo da ben, sto
Amore, e si el ne vol ben, e si l'è de descrizion: perché el
cognosse che con l'entra in gi arbore, el g'inamora, e
perché i stropari, con gi è innamorè, le strope no tien, che
le n'è bone, e per no ghe far sto dano, el sta tanto a intrarghe,
che da quel tempo aón rivò de bruscare, e no
aón bisogno de strope.

Amore, an? No favelare d'Amore, che 'l povereto, per
amor nostro, e per farghe comelitè al magnare, se fica
soto aqua, a far innamorar i pesse e fargi smultipliare. Chi
fa andar le anguile in frega? Solamen Amore. Amore,
an? Mo per farghe piasere, no falo vegnire i rosignuoli a
inamorarse in sto paese, che i sona sí bon a cantare, che
se perderae Agnoli, Arcagnoli, Guanzelista, Martore,
Confessore, Mare Biata? Amore, an? Andassàn a scazafasso,
no favelare mé d'altro e no voler ben a altro.

Mi inchín damò a' son sí innamorò in Amore, che ghe
farae cossí vontiera un servissio, con cossa che a' faesse
mé. Mo se no foesse Amore, no sessen vivi, né negun mé
nassú? Mo a' cherzo ben de no, ché Amore, con dise la
leza, fa mariò e mogiere de du uno, che la dise: «Erunt
duo in carne l'una». Ché, se 'l marió foesse d'una volontè
e la mogier d'un'altra, e uno se voltasse in qua e l'altro in
là, e' nassessàn in le neghe! Mo l'Amore se caza de mezo,
e fa de du uno, e a quel muò se ven a impolare e nassire.

Mo no sa tuto omo, che incalma, s'te sè, un arbore, e sia pur vivo e fresco, se 'l vò, se 'l calmo e 'l calmeto n'è inamorè, el no se arpigerave mé? Poh, l'è un gran fato!

Ruzante - L'Anconitana

5 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

Amore, an? Amore no se sa ficare int'i puti e int'i uomeni gruossi [de] çelibrio? Con saræ che, con un putato boaruolo sente amore, de fato el vol vestirse da festa? Amore, an? No, l'amore no fa deventar balarini? No, l'ha ferdo. El no sa far deventar saltarini e gaiardini? No, l'ha mosche. El no sa far deventar cantarini? No, el trogna. El no sa far deventar spadaçini? No, l'ha paura. Amore, an? Mo chi cancaro saræ quel cancaro de quelú, che volesse mé favelare d'altro ca d'amore? Amore per mar e per tera! Per amore de vu, bela brigà, e per farve cossa che ve sea in piasere, a' fazón sta comieria, che è tuta çielo e amore. E per amore che 'l ghe n'è de quigi sletràn che dise che comidiare vol dir magnare (azò che a' no intendessè per sta via, che saræ ben el cancaro), Amore, per amore me, ve priega che aspità che a' rivón questa, ch'a' ne farón un'altra. E mi, an mi per amor de Amore, a' ve priego, brigà, che per so amore, azò che chi sente d'amore no se desnamore, quigi che no via in amore, se inamore. E perché el poverom d'Amore si è con ièrinu nu, quando muzàvimo per i Toíschi e per i Spagnaruoli, l'è muzò an elo da ca' so, per amore de no essere impalò. E perzòntena a' ve priego che a' no 'l vogiè refuare da tegnirlo infra vu, femene e uomeni, a bel fato tuti, perché 'l dà piasere, elo, do' 'l se fica; e con a' v'he dito de sora, se 'l no foesse elo, da che sassàngie al mondo? E tamentre vu, femene, che a' no sassè cognossú.

Mi, a' vuò dir de mi, se foesse una femena, vegnisse pur Amore da ora, da strasora, a' l'albergherae sempre ontiera. Questa è la verità; ché, inanzo che cognossesse Amore, an mi, perché a'éa aldío dire che 'l iera ria cossa, a' me 'l çercava da parar da çerca da mia posta. E a' ve dirè an pí: co' me sentía muovere l'amore, de fato tolea l'ordegno in man, e sí me spuava sui palmuzi de le man, e man mena e laora tanto a zapare, a vangare e sbailare, infin de tanto che 'l povereto arbassava el cao e andasea

6 Letteratura italiana Einaudi

in là, e nome dasea pí fastidio. Mo dasché a' la proviè la prima fià, a' ve dighe che a' he abú de gran piasere da elo, che pensàtomelo, a' no posso star ch'a' no spue.

[Sputa].

E da tanto ben ch'a' ghe vuogio, a' m'he sí incatigiò el çelibrio e la smalmuoria, che a' no sè quel che a' iera vegnú a far chivelò. Ben, an, de davera: mo el vignerà tri, tri, tri, e po un che ha lome quatro, e po du altri, e sí sarà inamorè. Oh, cancaro i magne, mo la serà pur la bela filatuoria,

la bela novela; e quelú che favelerà a ela, e po
un che no ghe serà mé pí stò, vegnerà an elo; e po, con
l'averà dito e dito, el vegnerà po un altro. O cancaro, la
sarà la bela cancaro de novela!

Tasí pure, a' i vuò andare a ciamare. Tasí pure, mostrè
che no abiè intendú zò che vi abia dito, ché i se scorezarave.

Tasí pure. Aldí, a' sento ch'i vien mo a dire.

[Fa cenno di ascoltare ed esce].

Ruzante - L'Anconitana

7 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

ATTO PRIMO

scena prima

Tancredi, Teodoro, Gismondo,

poi Doralice

tancredi Io non ci veggio altro modo a liberarci, che
el mezo delle virtù nostre. Elle sonno di sorte che devono
piacere a tute le donne, e maggiormente alle
donne di questa famosa cità; le quali, secondo che ho
udito ragionare, oltra che sono cortesi e bellissime,
sono ancora amanti delle virtù, e di le persone in cui
fiorisse essa virtù. Facilmente potrà cadere ne l'animo
di queste madonne voler imparar de queste nostre
scienze, e per riscato di noi darano al mercatante
quello che elgi diede per noi al Moro.

Lo esser lontano da le case nostre ci concederà senza
alcuna vergogna andar visitando le altrui, e alle gentildonne
di quelle far le virtù nostre chiare, et a loro
adiuto adimandare, e seco stare a' suoi savigii, fino
che o letre o denari da la patria nostra veranno. E se
per tuto ciò avenisse che mai non venissero, a quali
più degne, a quali più benigne persone potremo esser
sugietti, che a queste nobilissime madonne? Io per
me più cara mi terrei tal servitù, che altra libertà.

teodoro Veramente et io altresí sonno del tuo parere, e
se mi credesse di divenire il maggiore signore del mondo,
non gabarei il mercatante; il quale, oltra che per riscato
di noi, che eravamo schiavi, pagò quella quantità
di moneta, ci ha dato ancora libertà che ove più ne
piace andiamo, per ritrovar modo di rendergli li sui denari;
che è stata gran cortesia, senza voler esser sicuro.

gismondo Non facciamo queste ragioni adesso, quello
che abbiamo cominciato seguiamo. E tu, Tancredi,
8 Letteratura italiana Einaudi

saluta quella gentildonna, che a quella finestra dimora
[accenna a Doralice], e a lei dippoi raccontiamo il caso
nostro e le virtù nostre. Forse, se ella non ne aiuterà,
ne provvederà de aiuto per altra via.

tancredi Ben hai detto, Gismondo. [Con un inchino
saluta Doralice] Ben possa star Vostra Signoria, nobilissima
madonna.

doralice [alla finestra] Siate ben venuti, gentiluomeni.

tancredi Nobilissima madonna, nui fummo presi da certi corsali sopra una nave di nostre mercantancie carica, e dipoi venduti ad un famoso Moro, sotto la potestà del quale, fra molti disaggi, aspra vita finora abiam menata; ogni speranza lassando non mai di tal servitù ussire, se non sopravvenia uno mercatante veneziano, il qualle, cognossuti noi per cristiani, per riscato nostro diede certa quantità di moneta al Moro, a cui eravamo stati venduti e noi seco fin a Vinegia trasse, con promessa nostra fàtali mai non si dover partir da lui, se intieramente de li suoi denari non era da noi sodisfato. E perché ci ritroviamo lontani da la patria nostra, che è Sicilia, ove con letere a' parenti nostri ne abimao avisato, ma perché per la longheza del viaggio aviene talora che si sogliono smarire le letere, abiamo fra noi istessi deliberato metersi a' servigii di alcuna nobilissima madonna, et ella per noi pagando li denari al mercatante, che per riscato di noi spendeno, a lui in un medesimo tratto e a noi e alla gentildonna sodisfare: a lui, che di suoi denari non patirà longo disaggio, e noi che de l'obrigo che con esso abiamo ci libereremo, a la cortese donna poi in che sodisferemo intendereti.

E in prima da me incominciando, dico quella gentil madonna per la cui cortesia di cossí fatto obrigo sarò tratto, oltre che ad un picciol ceno, in tute le cosse che piacer li fieno, me avrà pronto, e oltre che potrà lodarsi diun paragon di fideltà, di alcuna particular

Ruzante - L'Anconitana

9 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

virtù potrà servirsi di me, e questa è che io ne la mia gioveneza disposi li miei primi pensieri a la dolceza d'i versi de la volgar lingua. Me obrigherò adonque, fino che mi basterà la vita, consacrare al bel nome suo li pensieri, l'ingegno, la lingua, la mano, el stille. E quella con ogni mio studio mi sforzerò di fare risonare fra li nobeli inteletti, tessendo in rime elette e con amoroze lode dipingendo or li occhi suoi leggiadri, or le bionde trecie, or l'onesto petto, or la bianca mano, or li cari sguardi, le parole, gli atti, la leggiadria, la onestate, l'abito, l'andare; e in diverse composizioni, in capitoli, in epistole, in egloghe, in canzoni, in sestine, in soneti, in madriali, in stances, in ode, in barzelette, in balate. E veramente non picciola offerta a l'altezza de l'animo di qualunque donna deve essere questa mia, né poco cara, pensando quanto grande siano le force della pena. Le force de la pena sono troppo maggiori che coloro non istimano, che quelle con conossimento provate non hanno. Veramente io direi cossí fate cosse in lode di una bella donna, che non che a sé stessa piacendo si teniria cara, ma dal mondo

tutto saria tenuta cara e spregiata; e cosí del contrario direi cose, che, udendole, non potendo morire, li faria venir in odio la vitta e dal mondo altressí esser odiata. Né crediate, per tuto ciò che ho detto, che di tanta prosonzione sia, che poeta mi voglie dire; ma amante di essa poesia mi dirò ben, e bene o male che mi dica, lascio nel benigno iudizio di quelle persone, che più di me sanno. Voi dunque, i miei compagni, il cominciato ragionamento sequendo, a questa gentil signora li nostri intendimenti fareti noti, et ella, intendendo le virtù nostre, per lei scegliendo il più confacevole a sue bisogna, li altri dui a vicine, o amiche, o parente servendo, potrà far liberare.

doralice Veramente gentillissima virtù è questa vostra, e poche donne o niuna è che se ne faccia conto.

10 Letteratura italiana Einaudi

Da che siamo noi, levàtane via questa poca bellezza, la qual pochi anni guastano? Da nulla. Onde che un scrittore ne faria sempre rimaner belle, doppo morte ancora. Vardate che è avenuto di Madona Laura, tanto lodata dal Petrarca: che si trovano al dí d'oggi de quelli, che, infiammati de la sua bellezza, ancor sospirano e si dogliono non esser stati sl suo tempo, overo che ella non sia stata al nostro. Gran forza hanno e' versi.

Orsú, e di questo altro giovene qual virtù è la sua?

Ditte, di grazia.

teodoro Allo incontro de l'oro, che quella cortese anima di qualunque valorosa madonna spenderà per riscuotermi, sarò sempre a quella cordialissimo servitore.

E perché comun desio è de ciascuna donna, anzi dirò somma cura, di acressere le sue bellezze naturale, e in ciò e tempo e danari ispendeno in mille maniere, in aue incorporate con sulimato, in belletti cotti, in chiarimenti, in lustri, in bianchigiamenti di capelli, in sotigliamenti di peli, in colorimenti di carne, e in mille altre brute ontore; le quali cosse, quanto più per piciol spazio di tempo vi faciano parere a gli ochi di coloro che vi mirano belle e riguardevoli, tanto più quanto cominciate a discendere alle tepida etade, vi mostrano soze e brute; perciò che, mancata nel vostro visto la prima virtù de' belleti, de' lustri, de' chiarimenti, che più vaghe e più colorite a gli uomini vi facea vedere, rimane nelle delicate carne vostre la sua fecia, ch'è possente di mutar la lor morbida natura nella sua ruvida qualità. E quindi nascono le spesse crespe, che per la fronte, per le guancie, per il petto inanci alla debita etade apaiono; quindi divengono rari e canuti e' capelli, quindi il palido colore, quindi si infigidiscono e cadeno i denti inanci tempo, quindi li ochi par che continuamente lagrimano, quasi la lor presta perdita leggiadria piangendo; senza che le la-

Ruzante - L'Anconitana

11 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

bra de' mariti vostri, che al volto per basciarvi vi si acostano, ne ritornano spesse volte invescate, e avviene che men belle parete, quanto più con questi imbrantamenti vi cercate de abellire.

Ma quella, alli cui servigii sarò, non averà di questi empiastri, né onguenti, ma pure aque senza corpo, di semplici erbe stilate a' fochi di odorifere legna; la virtù delle quali non solamente in abellire il viso, il petto e 'l colo valerà, ma riempierà la carne de' più soavi odori che in eccellenza sieno. Aqua da crespere e biondeggiare le trecie, aqua da allargare e serenar la fronte, aqua da inarcare et imbrunir le ciglia, aqua da colorire le guanzie, aqua da arossir le labra, aqua da far li denti bianchi, aqua da far la gola bianca, aqua da far morbido il petto, aqua da far bianche le mani; la virtù delle quali, nel loco dove saranno adoperate, durerà per tre giorni et altre tante notte, e non averà di loro como di questi volgari belleti avviene, che quando la matina vi levate, vi lasciano nel viso e sotto li ochi e nella carne una certa palideza, di mille varii colori adombrata.

Imaginase adonque quella leggiadra donna, a cui serò servitore, quanto da l'altre sarà istimata eccellente, quanta virtù acquistarà con picciola quantità di moneta. Oltra di questo, di odori, di profumi potrà tutte le altre donne di gran lunga avanzare, perché io toglia l'odore al muschio, al zibeto, a l'ambra, al bengioí, al spico, al storace, a cui piú, a cui meno; e di quelli compono una mistura, mescolando con essa alcuni semi di erba, alcuni fiori, che diventa di tanta soavità, che per ferma opinione tengo che a l'odor di quella si potria l'alma e il corpo insiemmente nutrire. Le aque rose, le aque di gesamini, le aque di fior di melangoli, le aque di profumo, le aque nanfe, le aque di fior di cedri per nulla le reputo, perché io stillerò aque di non conosciute erbe, né mai a notizia de altro

12 Letteratura italiana Einaudi

uomo pervenute che alla mia, che vincerano de odore li piú mirabili, che oggi siano in precio.

Porgete ora orecchie alle virtù di questo altro compagno, che de un'altra guisa de virtù è dotato.

doralice O galante virtù! Sí, per mia fe', ma voglio pur in questa parte deffender le donne. Quelle che si fanno belle, se sonno maritate, lo fanno per piacere alli mariti loro, acìò non si svoglino di loro e vadino a l'altrui femmine. Né per tuto ciò non li possono far rimanere, che non lassino sole e frede la notte ne' leti loro, e vadino altrove procaciandosi di novo cibo. Ma lassiamo queste parole. E questo altro giovene di che

altra virtù è dottato?

gismondo Non posso, gentilissima madonna, [fare],
in [quello] che servirò quella magnifica madonna, per
la cui generosità sarò rescatato, ch'io non dica che il
padre mio doi figliuoli ebbe, senza più; et egli e la madre,
noi d'un medesimo parto avendo partoriti, passo[
rno] di questa vita. Per il che da uno avo materno
nostro fummo fina alli sete anni alevati; dipoi, per
odio di nostri parenti a noi portato, e per fugire le insidie
loro a noi nella vita tese, fummo disgiunti. Quello
che di mio fratello avvenisse, non potei mai risapere;
io, in abito di donna, fino alli diciotto anni stei rinchiuso
in uno monasterio de monache, ove, in cambio
delle lettere, e l'acco, alla roca, al fuso diedi opera. E
prima imparai a tirare il filo el lino e la lana, dipoi a
comporre e tessere le telle, e dipoi con l'acco di sette
di varii colori trapongerle, e ricamarle d'oro e di argento,
e in quelle depingere e colorire figure d'omeni,
d'animali, d'arbori, di paesi lontani, di fontane [e]
boschi; e in breve quello che faria un penello de un
dotto dipintore, io con l'acco, con la seda tinta de varii
colori farò.

E ciò che per me si dipinge è con atti, con movenzie,
con gerature, con panni, ignudi, in miestà, in profilo,
Ruzante - L'Anconitana

13 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

in corzio, adumbrati e coloriti con reflexi, con ombre
morte; e se de diece mille figure le più belle parte scegliesse,
quelle scio benissimo acompagnare (il che in
pochi si ritrova), e dipoi colorire di azzuro, di giallo,
di perso, di vermiglio, e più e meno, come rechiede lo
effetto della figura.

Li lavori di camise e di gorgiere, di traponti aurati e
serici, benissimo di scio fare. Oltre di ciò, ho perfetissimo
iudizio e intiera cognizione di adornare una
donna di vestimenti, di scufie, dibalci, di trecie, di
gorgierie; e scio qualli colori di drapi sieno più confacevoli
alla donna bianca e qualli alla bruna; e qualli
panni meglio se acompagnano alle divise e alle nove
livree d'imprese; come significano, o amore, o speranza,
o gelosia, e altre simile cosse; come si deno portare
le faldigie, come la scufia in balzo riesse meglio, o coprendo
tuti li capelli, o lasciandone vedere un dito o
dui; a qual donne reiscono le orecchie forate, come
meglio se li confaino o le perle, o le fila d'oro e in
anella rivolte; le guise de' cassi come vogliano essere a
far parere il petto morbido e far mostrar le mamelle, o
poco o meno; gli monili, le catene d'oro, le perle ordinate
in filza come facino parere la donna più altera;
de le anella ancora quali diti si debano ornare; come
deve muovere il passo la donna, come deve ridere, come

vogliere li occhi, come far riverenza, e in quali atti più di grazia e più di onestà si trova; come si dee fregiare una vesta, e nove guise de agiongere diversi colori di panni, che più leggiadri paiano.

E invero ho veduto in questa città molte madonne tanto inordinatamente aconcie e ornate, che se a lor stesse fussero cusí note come a chi le mira, se andariano tute a riporre. Elle nel spoglio con li proprii occhi si rimirano o al iudizio cieco delle fantesche si riportano, le quali più presto de una scanceria di scutelle, che di adornamenti di donna saperiano iudicare. Alcune

14 Letteratura italiana Einaudi

donne ordinano li capegli egualmente castigati e tutiti ad un ordine posti, che uno l'altro non passi; alcune, lassandoli cossí iordinati, hanno di acressimento di grazia e di beltà tanto, che non si potria con mille lingue raccontare.

Con soferenza vostra, madonna, tirate quella scufia un dito più inanci, che non vi veggiano tanto e' capegli. Oh, vedete che più di grazia avete, perché il viso vostro è alquanto scarno. Siché alla donna che mi riscoterà sarò servo e fante, e uomo e femina. Piacendovi adunque uno di noi, pigliarete quello che più vi piace; che io non ho a dire altro, alli effeti rementendomi. doralice Bellissima, o bellissima virtù è questa altra! E veramente io al iudizio della mia fante mi aconciai el capo questa matina, e vedete como stava fresca. Elle dicono poi, queste tristarelle, quando le si grida: «Voi sète fastidiosa, ella è brutta e vol che io la faccia bella, mai non se li pò vivere...» Ma lassiamole con el malanno. Invero, leggiadri gioveni, le virtù vostre sonno somamente da comendare e da esser tenute care da l'alteza de l'animo di qualunque donna. Io, per me, non posso comperar tante virtù, ma non potevate capitar in miglior città di questa, perciò che ci sono di gran signore e madonne, tanto amanti de le virtù, che creggio che con il sangue loro, non avendo altro modo, vi riscoteriano.

Cercate: sonno le donne di questa città cortesi, generose, liberali, magnifiche. Io non son da porre nel numero loro, ché io son forestiera. Duolmi de la adversità vostra; ma cercate con bona speranza, che trovareti chi vi trarà de cossí fatto obrigo. tancredi Non poco ci adolciscono le vostre parole, poiché vi dolete, gran mercè di Vostra Signoria. Siamo stati da alcune altre gentillissime madonne, da

Ruzante - L'Anconitana

15 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

quali però grandissima speranza ambia riportato. Rimanetevi in pace.

doralice Andate, che Idio ponga bon fine al vostro

desio. [Si ritira].

scena seconda

Tancredi, Gismondo e Teodoro

tancredi Cortesi invero e piatose sonno le donne di questa cità. Con quante dolci parole tutte hanno mostrato che 'l caso nostro gl'incresca. Gismondo, quella con chi parliamo presente il marito, ti aveva sempre li ochi adosso. Io mi creggio per certo che ella ti abbia a riscotere.

gismondo Volessello Idio.

teodoro Questo medesmo parve ame. Cerchiamo altrove. Andiamo.

tancredi Andiamo.

gismondo Andiamo.

16 Letteratura italiana Einaudi

ATTO SECONDO

scena prima

Sier Tomao solo

sier tomao [uscendo di casa] El sè una gran cossa, che son vegnúo in questa tera zà tre mesi, per muar àiere e per star con l'anemo contento, che non me possa ancora drezar a viver in pase con sta mia mogier. La vuol pur che sempre buta via el mio, e contentar i suò apetiti, e no varda a la mia impossibilitae.

La vuol adesso che traza un s-ciavo, che sè stao in man de' Turchi, e tignirlo con essa per imparar vertue.

E' la voggio compiaser in questo, perché, se no 'l fesse, sempre lame rosegherave, sempre la me tegnirave strucolao. L'ha bona çiera de zovene; el sarà anche bon da altri servissii. La dise che 'l sa cossì ben cosir, cossì ben taiar, e che l'ago ghe par tanto bon in man, e che 'l fica sempre i ponti con tanta galantaria, con tanta misura... Che diavolo! La sè vertue anche questa galante e piasevole, da done.

El sarà anche bon da vegnirme da drio anch'a mi per fante, e sí credo che l'abia bona forza per vogar de mezo. Che gran quantitae de dineri sè questa? E' 'nde spenderae volentiera el dopio, e poder aver el mio intento con quela forestiera che son inamorao. Se mia mogier averà sto s-ciavo, l'atenderà a l'ago, a farse taiar e stricar le veste, e sí no me vardarà sempre drio, e sí no vorà sempre saver donde son stao: «Che avèu fato da la tal? e da la tal?» Anche mi sarò più libero de quel che son.

Onde poràvio catar costori? Anche Ruzante ghe sè andà drio anche esso, e sí no vien ni un ni l'altro. E' voio andar çercando per le contrae. La vista no me

Ruzante - L'Anconitana

17 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

serve tropo ben: se no i vedo da lai, da lonzi no i porò figurar. Sto tanto caminar no far a preposito per el mi

cataro. E' me voio voltar de qua, forsi i caterò.

[Esce].

scena seconda

Ruzante, poi Bessa

ruzante [solo, ansimante] Cancaro a i Turchi e a i Muori, e an a i pigè preson da' Turchi! A' he çercò bonamen tuta Pava, e sí a' n'i vezo. Orbéntena, chi n'ha ventura, no vaga a pescare. La mia padrona, che s'è andà a innamorare in quel sberozaeto, in quel smenueto, chepar un luzo firto, e sí vuò che missiere ghe 'l scuo, e sí dise che la 'l vuò, perché el sa cossí ben taiare e cosire e arpezare, e che 'l ghe piase tanto el so ovrar de gusela, e che 'l sarà bon an per missiere. E elo ghe 'l vuò scuore, e sí me ha mandò a çercare s'a' i cato.

Cancaro el magne, l'è innamorà la mia parona in elo, che a' 'l sè ben mi! Almanco favelésselo con a' fazón nu, in malora, dasché la se ghe dêa innamorare! El va intoescando con la lengua [imita la pronuncia «moscheta» di Gismondo], che l'amore che l'hano fato de la vita mia, che lo sano fare de le scufie, che le pàrano bon... Cancaro el magne! O cancaro, el m'è viso che a' voiàn far biegi, i punti: el m'è cossí che la['l] vuoia per altro ca per cosire... A' me smaravegio lomé de sto vegio, che 'l[no] se pense qualche male, che potrà intravegnire. Ma sí, l'è innamorò an elo, el se pensa d'altro. Orbéntena, l'amore è orbo, el no ghe ve' gozo. A' sè che 'l ghe n'è tri de gi amore su 'n pecolo: mata la scroa, mati i puorçiegi. El ma paron è innamorò in madona Rarize, e mi in la so massarola, e la 18 Letteratura italiana Einaudi mia parona in quel turco pigiò da' Turchi. Cancaro, l'è la bela noela!

Se Diè m'ai', e' cherzo de indivinarla miegio mi ca negun d'egi. A' vuò andar a vêr s'a' la poesse mé vêre, a catarla des-ciapà, e favelarghe. A' vago in casa da per tuto, e sí a' n'he comilitè de favelarghe. [Si avvicina alla casa di Doralice, ma esita] Pur che a' no me perda, con a' la veza... Dègogi aspitare che la vegne, o che dègogi fare? S'a' sbato a l'usso, so parona sentirà; s'a' no sbato, a' me porà fuossi cossí abirare, che la no vegnirae ancùò...

[Origlia all'uscio] Aldi, tasi?... A' sento pur sfreghezare.

A' vuò sigolare: [fischia] sbio, sbio... L'è miegio sbatere, e muzare: [bussa, e si allontana di corsa, saltellando] ta, ta, ta, don, don, don! [Ripete] A' vuò tornare: ta, ta, ta, don, don, don! [Si nasconde dietro un angolo e spia].

bessa [socchiudendo appena l'uscio] Musi de giuti, assèvo sechè le man! I sbate e po muza.

ruzante [fischia e si scopre] Sbio, ohu! A' no vossè po gnian ch'i l'aesse sechè... A' son stò mi. [Le si avvicina]

Con stèvo, an?

bessa Si' stò vu? A' crêa che 'l foesse stò sti musì de giuti de tusi. A' sto ben, mi, e vu?

ruzante A' starae ben, se no me fessè sgagnolire... A' me fé pur stentare, mi.

bessa A' no fago stentar negun, mi. Che ve fàgogi? ruzante A' no me fé gniente, mo a' no me laghè gnian far a mi.

bessa [sarcastica] A' si' ben de qui vergognusi che se laga morire! N'áivu do man pichè al busto, da poerve aiare?

ruzante No, aldí, una cossa me conforta: che, con dise quelú, vi', serore, una fià e' trognè, mo a' trognerè an mi con questo [gesto osceno], e a corozar no vagia! bessa A' no trogno de gnente. [Con altro tono] A' sè

Ruzante - L'Anconitana

19 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

che 'l no ve se pò pí sentire andar cantando da quenze. Aí pur el bel soran, se Diè m'ai'! Ch'a' son innamorò in vu pí per el vostro ben cantare e bel balare, ch'a' no vîssi mé, che 'l m'è viso che supia in Paraiso, co' a' v'aldo.

ruzante [schermendosi] No, aldí, a' ve l'he dito, serore, ancora, no me trognè.

bessa A la fe', a la fe', sora de l'anema mia, che a' no ve trogno.

ruzante Cancaro, mo se a' ne assè sentú l'altro diazo, che a' ièrinu du, e sí a' cantàvino in quatro, e mi a' fasea de soran, assè dito che a' sonàvino sogoluoti o pivi de feraresi! A' se inorganàvino che le ose e 'l cantare andasea l'un in l'altro, che a' dissè: «I canta per ponto de rason». Cancaro, el m'è viso che a' se [a]vignessàn da mi e vu, a cantare: mi a' farae de grosso e vu de sottile, o mi de sora[n], con a' vossè, che a' la fassàn andare in lo àiere.

bessa A' se avignessàn, se me vossè tanto ben, con a' ve vuogio a vu.

ruzante Al sangue del cancaro, volzive da qual lò a' volí, a' ve buterae de soto da ben volere. Mo ve 'l poíssio cossí mostrare con a' v' in vuogio, che, al sangue del cancaro de merda, a' meno pí duramen la mia vita, persàntome de vu, che no fè mé can. El par che 'l me supia stò becò el cuore da un gran bresparo, che 'l me se vaghe sfregolanto per lo magon, per i buegi, tanto che 'l me buta una insagna, una smagnia per adosso, che 'l par che supia cargo de fuoco salbego. E po a' volí dir de ben volere! A' ve vuò pí ben a vu, e sí a' so' pí innamorò in vu, in lo fato vostro de vu, che no fo mé can de chiza.

bessa O Ruzante, i n'è tanti luvi in un s-ciapo! Se a' me volí sí gran ben, ché no féo che 'l vostro paron, che è

inamorò in la mia parona, no guarde a dinari? Che a' stassàn po tuti quatro de brigà, ché [a] altro muò no
20 Letteratura italiana Einaudi
gh'è ordene. Perché, aldí in la regia, l'è stò dito tanto male del vostro paron e la mia parona... Puh sí! Che l'è de qua, che l'è de là, e che... [gli mormora sottovoce all'orecchio].

ruzante [ascolta avido e annuisce] A' intendo... Pota del cancaro! A ela, de elo?... Sí, sí, sbossò, sí... Andè drio, l'è vero... Poh! [Ride].

bessa [concludendo] A' stassàn po de brigà tuti.
ruzante Mo me imprometívu fremamen? Mo tochème la man.

bessa [gli porge la mano] A' v'imprometo, e sí a' ve atenderè.

ruzante [trattenendola tra le sue] O man, maneta guriosa... A' ve la vorae poér tuore senza far male, sta man, a' ne avera' assé.

L'è pur tofolata, a' si' pur tuta bela, coluoria con è un pomo çielà.

bessa [finge di commiserarsi, con civetteria] Mé sí, a' me hegi sentío d'agnora male, da no so che dí in qua. A' vora' che a' me assè vezúa zà assé... Signore, a' iera pur bela, a' iera pí sfripia che n'è na verza. Moa, a' vuò andare, che a' me sento ciamare. Volívuo vegnir su da madonna, vu? [Si avvia alla porta per rientrare].

ruzante No, cancaro, a' tornerè ben. A' vuò andar a ca', che 'l me paron me ha mandò a çercare no so che preson de' Turchi, che 'l ne volea scuor un per mia madona. A' dirè a' he çercò per tuto, e che a' n'i cato.

Moa, quel ch'è dito è dito; che no me fessè, po, intendívu? Laghème pur far a mi de quello, an, an? [Fa un cenno di saluto a Bessa, che rientra in casa e chiude].

[Solo] Oh, cancaro me magne! A' m'he desmentegò el meiore de dirghe, che a' ghe vuò ben. Mo a' ghe 'l dirè un'altra fià. Cancaro, a' son pur venturin. L'è inamorò in lo me balare e in lo me cantare, ela, a' ghe n'he inamorò de le altre, a la fe'. [Muove qualche passo di danza] Tardaran, torirondon, torirondon! La-Ruzante - L'Anconitana

21 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

ghème vèr s'a' saesse far di qui pieripuoli, de qui revelin che i fa a Pava... [Esegue delle giravolte, sempre a passo di danza] Tirò, torondò, tirondò! A' vuò andar mo a ca', che qui Turchi de' esser tornè. I se arà acorto che la mia parone ne averà vuogia de eg, i sarè tornè. Poh, mo con el vegio sapia che quelú abia dito tanto mal de elo a madona Rarize, el se depererà fremamen. Ossú, a' vuò andar a ca'. [Entra, spingendo l'uscio].

scena terza

Sier Tomao solo

sier tomao A le vagneli, e' me ho levao un gran cargo da le spale, a rescuoder sto s-ciavo a mia moier.

L'atenderà mo a farse taiar a esso nuove sise, de cassi, de invistiure, e de sto diavolo de sbalçi, che, co' i sè pí grossi e pí grandi, i ghe piase pí e sí dise che le par meio.

E' poderò mo atender al mio amor, intravignando l'inzegno de Ruzante de mezo, che me dreza su la via che abia mio intento. Benché credo che sarà gran fadiga, ché sto bestion sè tanto pregro che mai no compie.

El sè do ore che 'l sè andao a çercar sti s-ciavi, e sí no vien mai, gnanche no se pensa che i poderave esser tornai a casa... L'ha pí de l'aseno ca del cavallo!

[Inforca gli occhiali] E' me voio meter i ociali, se 'l vedesse mai. [Si guarda intorno] E' no 'l vedo. E' voio andar spassizando davanti casa de madona Doralice...

In sto mezo el porave vegnir. [Muove qualche passo].

22 Letteratura italiana Einaudi

scena quarta

Ruzante e Sier Tomao

ruzante [uscendo di casa] Po po po pota del cancaro! Che hegio aldío, che hegio sentío, che hegio vezú mé a sto mondo? Rescuore un omo, e essere una femena. Al sangue del cancaro, l'ha crezú rescuoere un mas-cio, e sí ha rescovú una mas-cia. L'ha fato con fè Dondo, che crête comprar una spa', e sí comprò lomè la guaina; e co' 'l vuosse meter la man sul mànego, el catè lomé la busa de la guaina... [Ride] Pota, mo l'è la gran noela,

questa. Chi n'ara' mo crezú che colú fusse sto un omo? La mia parona pianze, la se sbate, la se tribola, che 'l par che 'l ghe supia morto pare e mare. Oh, ch'a' no cusirón pí, ché la gusela ha scavazò la punta! A' no taierón pí gonele a la devisa, a' no farón pí strapunti né sorapunti, ché le forbese è diventè smozegon! El me ven quel cancaro da riso, ch'a' cago da per tuto, ah, ah, ah!...

sier tomao Chi diavolo è costú che vien ridando? L'è esso. [Lo investe] On' diavolo èstu stao imbusao? Ti me fa parer una bestia insensao, a çercarte tuto ancúo.

ruzante Mo a' iera andò çercanto qui che me mandieSSI, e sí a' no gi he catè mé. A' he çercò bonamen per tuta Pava. A' son po stò là, saíu?

sier tomao Onde là?

ruzante Da madona Rarize.

sier tomao Co' madona Rarize? Madona Doralice, ti vuol dir.

ruzante Missier sí, missier sí, a' son stò là.

sier tomao Ben, co' hastu fato, fio belo?

ruzante Mo aéa paura de star massa, e de fato a' diè spazamento, e sí a' torniè a ca'.

sier tomao Ben, hastu visto el preson che ho rescosso?

Piàselo a madona?

Ruzante - L'Anconitana

23 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

ruzante Cancar'è che a' l'he vezú! A' sassè cativo da comprar bestiame, vu, tossè una mas-cia per un mascio, una porçela per un vereto.

sier tomao Co', cossí?

ruzante Mo l'è una femena, quelú che aí rescoú, e madona l'ha vezú e tocò.

sier tomao Co' diavolo una femena? Che dirastu?

ruzante Mo a' sè ch'al pissare l'è una femena, mi; e madona pianze, e sí se trúbula, che la no averà mé ben, che la è pí desgrazià de le altre, che la se aéa pensò de far fare e de dire, e che la se ha catò le man pine de brusche. Una pianze, l'altra sgnica, che aéa tanto riso che cagava da per tuto... A' me son tolto via, e sí a' l'he laghè sgnicare.

sier tomao Che bisogna che mia moier se destruzza né che la pianza? El sè meio per essa che la sia una femena, la ghe farà compagnia. E' 'nde son anche mi pí contento, ché avea qualche sospizion. [Rimuginando]
Una femena, l'è cara per quei danari.

ruzante La no fa tanto per ela, quanto per l'ato, ch'è stò burto. E po el ghe recresse pí de vu, perché el sara' stoò bon da vegnirve drio a vu, e per questo madona se trúbola.

sier tomao No seràstu cossí bon ti, che ti ha çiera de esser pí gaiardo? Ché elo aveva una çiera de smenueto, da poca forza... Ti [ti] sè ben informao d'i tuò membri. [La valuta con un'occhiata].

ruzante [ammiccando] L'è vera, mo mi no porè fuossi atendere a desgramegnar tante venieze... Ché 'l bisogna che vaghe in qua e in là, intendú?

sier tomao [seccao, con un'alzata di spalle] A so posta, mal viazo essa! [Con altro tono, ansioso] Dime un puoco, co' ti ha fato là, ben? Hastu parlao con essa? L'hastu vista? Hastu parlao con essa?

ruzante Missier no, a' he favelò con la so massarola.

Puh sí, s'a' saessè... [Scuote il capo].

24 Letteratura italiana Einaudi

sier tomao Che, caro fio belo? Di' via.

ruzante Ma no èla innamorò in mi, la puta? Che la frègola el cul da per tuto, e che la è innamorà in lo me antare, puh sí, e che no gh'è sto mé negun che l'abia possú far innamorare, lomé mi, puh sí, e che a' he gi uoci che, con a' vuogio, a' le fazo innamorar le pute, puh sí...
sier tomao Oh, te vegna el cancaro! Ti ha bon, donca? Onde te hala aldíó cantar? Che canzon cantàvenstu: stramboti o barzelete?

ruzante Stramuoti, missier no. La me ha aldíó de fuora, ch'a' cantàvino mi e un altro d'i Sgnanferlati... Che

la dise ch'a' he el pí bel soran che la vèsse mé, e 'l pí
 gaiardo, che sempre mé sta in l'àire, puh sí.
 sier tomao Che canzon cantàvestu? Canzon che se
 usa adesso, o pur canzon vecie?
 ruzante Cantava de «La mala morte», de «Dal mio
 amore, ch'a' mi son stato»... puh sí, de «Levami de
 una bela matina», che sège mi, mo a' cantava mi solo...
 de «Stela Diana, stela relusente», de «che fa'
 spiendore mo a tuta questa zente»... Va' là, po a' fasea
 perché el no paresse che cantasse per ela, e ela de fato
 sboria fuora. [Accenna, via via che le ricorda, all'aria
 delle canzoni]
 sier tomao Ti ha una bona borse, e una bona sgorza. O
 se ti savessi le canzon che so mi, o che mi avesse labose
 che ti ha ti, cantéssemo ben. Se te bastasse l'anemo
 de impararne qualche una, te 'nde darave quatro o
 çinque.
 ruzante Dìle pur, messiere, mo di' de le pí bele.
 sier tomao [attacca, con tono ispirato]
 «El papa sí ha concesso quindese ani»... .
 ruzante Ma sí, papa! La merda, papa! Dìme canzon
 che dighe de lo amore, che «lo me hano fato de la vita
 mia»...
 Ruzante - L'Anconitana
 25 Letteratura italiana Einaudi
 Ruzante - L'Anconitana
 sier tomao Aldi quest'altra; ti no ha inteligenza, però
 le te despiase.
 «Andemo, amanti, tuti in Barbaria»...
 ruzante Che, a farse rasare, in la barbaria? El ghe
 vuol altro ca esser rasè, a la fe', a piasere a le pute. El
 bisogna che le abia don' pigiare, e no esser rasè. La
 n'è bela gnan questa, la no menzona de lo amore. Disène
 una cossí: «Anema mia, se sola te catasse», o
 «Cavato ve voria esser lo core», o «Cortelo in lo magon
 per mezo el core»... De queste, che menzone core,
 amore de la vita mia, ché altramen le n'è bele.
 sier tomao Aldi. [Canta]
 «Quatro sospiri te voria mandare
 e mi meschino fosse ambasciatore»...
 Te piase questa, mo?
 ruzante Missier sí. Oh, de sti sospiri... A' vora' mo
 che la diesse de mi, e no de vu.
 sier tomao Aldi, bestia, ti no intendi. La canzon dise
 cossí; ti la puol voltar può, perché, quando ti canti ti,
 el par che ti sii ti.
 [Canta]
 «Qautro sospiri te voria mandare
 e mi meschino fosse ambasciatore»...
 ruzante [di nuovo interrompendolo] Mo vi' mo che la
 dise de vu: «e mi meschino»... Sbio, cope, Fiorin! «e
 mi meschino». A' me la vossè cazare inlo carniero, vu,

compagnon! Con a' la cantasse, a' la canterae per vu.
sier tomao No, diavolo! Lassa che compia, se te piase.
ruzante A' vora' che avessè bel' e compío, mi. Di'
pur, che a' ve ascolterè.

sier tomao [canta]

26 Letteratura italiana Einaudi

«Quatro sospiri te voria mandare
e mi meschino fosse ambasciatore:
lo primo sí te deza salutare,
l'altro te conte lo mio gran dolore;
lo terzo sí te deza assai pregare,
che tu confermi questo nostro amore;
e lo quarto te mando innamorato,
no me lassar morir desconsolato».

ruzante Vi', mo a' la sè an mi, questa. Mo la no va a
sto muò, la dise:

«La mia cara serore, bela de Biranza,
no me lassar morir desconsolato.

Dorindon, dorindon, dorindon»...

[Muove qualche passo di danza].

sier tomao [lo osserva divertito] Eh, eh, ti me fa pur
rider! Ti diè aver nome Ruzante perché ti ruzi sempre,
n'è vero?

ruzante El me derto lome è Perduòçimo. Mo quando
iera putato, che andasea con le biestie, sempre mé a'
ruzava o con cavale, o con vache, o con scroe, o con
piegore. E po aéa un can, che a' me aéa arlevò, che a'
l'aéa usò ch'a' me 'l menava a man, ch'a' dissè: «L'è
un asenelo». A' ruzava sempre mé con elo, a' ghe
spuava in lo volto, pur che a' me poesse des-ciapar e
andar drio qualche macion a ruzar con elo. E perzòntena
i me messe lome Ruzante, perché a' ruzava.

sier tomao La ghe va! [Con altro tono] Ben, che dise
madona Doralice? Hastu parlao con essa?

ruzante Mi a' cherzo ch'a' no farí gnente, per quanto
me ha dito la so massarola (ché co ela a' n'he favelò),
perché el gh'è stò dito tante zanze, tante noele, che l'è
el cancaro.

Ruzante - L'Anconitana

27 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

sier tomao [allarmato] Co' zanze? Co' novele? Chi
ghe ha dito ste zanze? Chi sè stao?

ruzante A' no sè chi 'l supia stò. El ghe ha dito, a ela:
«Ti è innamorà in quel vecio, in quel vecio sbossò?» E
che a' si' scarso co' è na pétema, e che se a' la veessè
morire, a' no spendessè un beço, e co' arí abú zò che a'
vorí, che a' no ve drezassè dal scagno per garghe un
servizzio, e che vorí, che a' no ve drezassè dal scagno
per farghe un servizzio, e che 'l ve puza el fiò a muò de
vovi marzi, e che i piè e i scagi ve puza de freschinazo,
da ongie de cavalo morto, che 'l no se ve pò star a pè.

sier tomao Mi, mi? O diavolo, can, laro, mi, an? [Freme].
ruzante Vu, missier sí. Aldí, e che se ghe stassè a pè
una note, la imboasse[ssè] tuta, che 'l parae che 'l ghe
foesse andò lumeghe per adosso; e che a' fé tal sgargaion,
che par un gran schiton de cioca, e che a' ghe
fé drio tal corezon, che 'l sona una s-cio-peto, e che aí
tanta chila, che 'l par un cassil da piva, e che per questo
a' no pói caminar inviò.

sier tomao [esterrefatto] O diavolo, o diavolo, varda
zò che i se ha impensao de dir. Se no fosse qua, e' te
farave pur veder, e sí ti tocheravi con man, che 'l
mente per la gola, sto laro. Chi diavolo è costú?
ruzante A' cherzo che 'l supie stò un scolaro. [Come
ricordandosene allora, aggiunge] Puh, aldí, e che aí no
so che altri mal, in le neghe.

sier tomao Che mi me vaga a negar?
ruzante Vu, missier, che aí no so che mal in le neghe,
de drio del sgureguzo...

sier tomao In le nadeghe, ti vol dir?
ruzante Missier sí, missier sí. Un male a muò sbardele,
smarsrele, merdarele, a' no sè ben dire...

sier tomao Maroele, ti vol dir?
ruzante Missier sí, missier sí, che 'l par ch'a' fazè un
puto, quando a' caghè.

28 Letteratura italiana Einaudi
sier tomao Elmente per la gola. No 'l saveràvestu ti?
Ti me ha pur visto cagar.

ruzante [continua imperterrito] Puh sí, e che a' si' sbossò,
e cha a' parí fato co un cortelazo, e che despoiò in
zuparelo a' parí un Rigobelo e na spauraia da colombi,
e aí una spala pí elta de l'altra un gran pè, e che parí un
galo sberozò... Puh sí, a' no ve pora' mé rivar de dire.

sier tomao Che diavolo no respondèstu che 'l no iera
vero?

ruzante A' disea che no ve he mé vezú in zuparelo despoiò,
e che 'l porae essere, mo tamentre che a' no 'l
crêa.

sier tomao E' voio pur che ti vedi. Zafa qua sta manega,
tira. [Ruzante lo aiuta a liberarsi della sopravveste].

Te pario mo sí desfigurao?

ruzante [ammirandolo] A' si' derto co' è un scato, vu!
Caminè mo pian, volzìve mo da l'altro lò... no, da
st'altro... da l'altro... Oh, trotè mo inviò.

sier tomao Co' trotar? Che tombola, ti vol dir?

ruzante Missier sí, ché a' ieri stombolò, vu. Caminè
de troton, cossí, vi'... [Fa qualche passo di corsa] Oh,
cazève mo a corere.

sier tomao [corre attorno alla scena, trascinando le gambe;
quindi inespica e cade lungo disteso] Iesu, sognio
vasto? Me hoio fato gran mal?

ruzante [aiutandolo a rialzarsi] Missier no, a' no 'í ml
negun. Poh, a comuò a' si' cossí incapò?

sier tomao El sè stao sti zocoli, che mal viazo essi!
ruzante Al sangue del cancaro, che i mente per la gola,
che si' gaiardo, idente su le gambe, con è un bel levriero.
Cancaro i magne! L'è lomé che i dise che a' si'
tanto scarso; e le femne tra' a i dinari, perché a' saí
pur che con i dinari se fa zò che se vuò. El bisogna
che a' no supié sí scarso.

sier tomao Torna là adesso, e di' che, se l'ha bisogno
de denari, chela me comanda; e che la no voia vardar

Ruzante - L'Anconitana

29 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

a zanze de sti lari, che per invidia dise ste parole. E
che la puol esser çerta che mi no andarò ancúo drio a
questa, doman drio a quel'altra, co' fa i zoveni, che
quela che ghe fa pí apiaseri, essi ghe vol manco ben. E
che veste e danari no ghe mancherà, e che la serà dona
e madona del mio, che la 'l manizerà come ghe piaserà,
pur che la me voia ben. Va' via, fio belo, adesso
adesso, che mi andarò a casa a veder zò che fa madona.
Va' via, e torna presto.

ruzante A' andarè ontiera, e sí a' ghe dirè – laghè pur
far a mi – che a' v'he vezú, e che a' si' derto co' è na
ferza in la schina, e che aí na gamba trelada – laghè
pur far a mi –, e che a' ghe volí ben a ela; e che no aí
mé ben, se ela no ve vo' ben, perché vu de ela, o vussi
dir ela de vu, che na fià la no guardè a dinari – laghè
pur far a mi.

sier tomao Aldi, torna presto, mo no me dir che madona
alda, sastu?

ruzante A' ghe 'l dirè, che la me alda lomé da ela e da
mi.

sier tomao Aldi, dighe che ti me ha visto despoiao, e
che ho bela persona. Mo no dir che sia cazúo per
gnente.

ruzante No, misser no, cancaro! A' son pí scaltrío
ch'a' no cri'. [Si avvia].

sier tomao Aldi, aldi... [Lo richiama, come per aggiungere
qualcosa, poi non ne fa nulla] Va' via, no te voio
dir altro. Fa' pí presto che ti pol. [Parte].

ruzante Laghème pur far a mi. [Solo] Cancaro, l'è stà
la bela noela. A' l'he mó fato despoiare, el dè un staleson
in tera, che 'l sonè un gran çefon che caíse. L'intraven
pur le gran noele, e chi la diesse, questa, el no
gh'è cuore che 'l crêsse: un vecio, che ha otanta agni
pichè al culo, supia innamorò... [Si appresta alla porta
di Doralice] A' cherzo che l'usso è avertò. Olà, olà, o
da la ca'? A' vegnirè de longo, mi. Gh'è can? [Entra].

30 Letteratura italiana Einaudi

ATTO TERZO

scena prima

Ginevra e Ghitta

ginevra Guarda che né per piazza né a l'ostaria ti uscisse di boca che io fusse femina, per quanto hai cara la salute mia; ma dimi in nome de uomo ogni cossa.

ghitta Madonna sí, non vi dubitate, che sarò ben acorta.

ginevra A ora te lo dissi, dimi: «Missier sí», e chiamami patron, e dilmi per nome messer Caco.

ghitta Come volete che vi chiama? Caca?

ginevra Caco, Caco, smemorata.

ghitta Caco, madonna? Oh, è troppo brutto nome, è più neto nome Pisso, che Cacco.

ginevra Taci, per la tua fe', né un né l'altro non mi dire.

Tu hai cossí poco cervelo, che, due parole o tre che dicesti, saria scoperta e in eterno vituperata.

ghitta [accennando all'abito maschile della padrona] Vituperata potrai esser più prsto in questo abito, perché, per quanto si dice, el Studio è in questa terra, e dotori e scolari, che sono gioveni, più presro li gioveni che le donne rimirano, e, se ti vegono, ti verano drieto, credendo che tu sie un scolaro, per cognoserti o per praticarti. Il che non verria, se in abito di donna fusti vestita, ché crederiano che fusti una matrona di questa città.

ginevra Taci, bestia, ché in questo abito potremo gir più sicuramente. Al primo, che allo incontro ci vegna, voglio dimandar di loro; facilmente intenderemo, ma voglio fingere ch'io cerchi de un mio fratello, e non de uno amante. E tu guarda di stare in cervello, se sarai adimandata a rispondere.

Ruzante - L'Anconitana

31 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

Oh, colui che esce di quella casa, sarà forse buono per informarci. [A Ruzante, che esce in quel mentre dalla casa di Doralice] Ascolta, tu.

scena seconda

Ruzante, Ginevra e Ghitta

ruzante [sulla porta, rivolto a Bessa verso l'interno] Moa, moa, no me di' altro. [A parte, tra sé] Cancaro, a' m'he pensò de far la bela noela al vegio. A' sonpur venturin, a' in guagnerè mi de sta noela, e sí a' me darè piasere. La m'ha donò sto bel fazoletto. [Lo spiega, tenendolo tra le mani] O fazoletto, fazoletto, te serè cason che 'l me tirerà sempre mé el cuore a colie che me te ha dò. A' me sborezerè con ti, con a' no la possa aver ela.

[Sogguarda i due forestieri] Chi cancaro – a' son pur aliegro! – chi cancaro è costoro? Spagnaruoli? I m'ha cossí çiera de quel che ha comprò mia madona, de no esser compí d'i so limbri. A' i vuò pur saluare. [Saluta rispettosamente Ginevra] Sanità, missier signore.

ginevra Ben possi star, fratello. Averesti tu veduto tre

giovani, già stati prigionieri de' corsalli, e vano cercando chi li rescuota? E entrano nelle case delle gentildonne, pregando che vogliano riscuoterli, et essi a' servigii suoi si aconciarano?

ruzante Qui pigè preson de' Turchi? Sí, sí, a' gi he vezú zà un pezato. El ghe n'è un che sa cossí ben cosire e taiare...

ginevra Quelli, dico io. Saprestimegli insegnare? Uno de loro è mio fratello, e sono venuto per riscuoterlo.
ruzante El ghe n'è un vostro ferlo? Dìme mo a mi qual'è, fuossi ve saverègie metre su la via che a' 'l caterí.

32 Letteratura italiana Einaudi

ginevra Egli è il piú piccolo di persona, con bellissimo aspetto umano, reverente; gli atti suoi sonno pieni di alcune gentilezze, che par tuto amore, tuto legiadria.
ruzante Sí, sí, un tal scarmeto, smenueto, biancheto, coluorío con è una rava in lo volto, con du ocieti chepar stele a çimegare... Sí, sí, l'è elo, sí.

ginevra Egli è piú picciol di persona de gli altri due, ma è piú grande di grazia e di beltà.

ruzante L'ha un àere tofoloto. Sí, l'è quello, sí, sí.

ginevra Come ne hai domestichezza, che ne sei cossí ben informato? Conoscilo tu?

ruzante Poh, s'a' 'l cognosso! La mia parona, sí, la mia parona, l'ha rescosso ela, che la 'l vol tegnire serviore a pè d'ela sempre, perché el sa cossí ben cosire e taiare, conzar scufie, gonele de sea; sí el me paron ghe l'ha rescovú, elo. E sí è vostro frelo, quello?

ginevra Egli è quello. [A parte] Ahi, sventurata me, costei è stata piú saggia e piú presta di me!

ghitta [piano, a parte] Di' piú saggio e piú presto. Dirai di me, che mi bucina el cervello.

ginevra [piano, a Ghitta] Eh, che non so piú che mi dire... Io mi vglío scoprire a costui, ché altro rimedio non ci veggio. L'amore deve essere come se dice in proverbio, che la piaga si deve portar sopra la palma de la mano. Io me gli voglio scoprire.

ghitta Fa' tu, come ti piace.

ruzante [piano, tra sé] A' no intendo. Mo sta' a dar mente, te no verè che questa vol esser una bona noela per mi? Tasi pure.

ginevra [a Ruzante] Giovene, poiché mi sei stato cossí cortese, io te voglio palesare un mio secreto. E oltra di ciò, pregarti che aiuto o consiglio mi doni, perché io, da danari e care gioie, che meco mi atrovo, te ne farò quella parte, che ti contenterai.

ruzante Mo ontiera, pur che a' possa... Ma de qui de in bona fe', sí, perché no? Se Diè m'ai', sí, sí, ben, mi,

Ruzante - L'Anconitana

33 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

che a' ve airè. A' son sto an mi per lo mondo, a' sè

ben che cossa è essere in luogo, don' no se cognosse negun. Di' pure.

ginevra [a bassa voce, accostandoglisi] Io son donna, e son anconitana, vedoa, rica e innamorata.

ruzante [sorpreso] Vu a' si' una femena? Vu? Poh, el no gh'è cuore che a' no dicesse che a' fossè un omo, a vèrve de drio inle spale; e denanzo, a' parí un de sti putacion, a muò scolaro.

ginevra Ascolta: amor mi ha guidaco cossí. Capitorono questi gioveni in Ancora, né prima vidi colui, che dici che ha riscosso la patrona tua, che di lui ferventemente m'innamorai. E non che piccola quantità de dinari averia speso per riscuoterlo, ma lo avanzo de le mie facultdi, che vagliono pur da vinticinque in trenta millia fiorini d'oro. Ma, per la freta che ebbe il mercatante di partirse, avene che [non] potei più vederlo che quella prima volta. E intesi che verso Vinegia avea drito il suo camino; onde io disposi di dovelo seguire, e postami, con gran quantità di moneta in borsa, sopra un piciol legneto, li sequitai in questo abito come mi vedi, e con questa mia sola fante. E gionta a Vinegia, intesi essi in questa famosa città di Padoa esser pervenuti, drieto me li son condota, credendo fermametne riavere il mio amante. Il che vedi ben come mi è tornato falace; onde non creggio mai più viver lieta, ma sempre [sconsolata]... [e piange].

ruzante [commosso] Orbéntena, quel che no fa un innamorò, no 'l fara' gran un soldò. A quanto prígolo a' ve si' metú, vu povereta! An mi, al sangue del cancaro, a' no sè con supia vivo, ch'a' no supia stò mazò morto diese fiè. Quando iera innamorò, andasea tuto 'l dí, de note, per segrè, a' dormía soto nogare, che non sè che no supia inorcò, insperitò, che no abie trenta meiarda de spiriti adosso! No pianzí, povereta, no ve destruzí, ch'a' v'imprometo de far che a' l'averí. Stè de bona vuogia.

34 Letteratura italiana Einaudi

ginevra Oh, volesselo Idio! Che oltre quello che spenderei pe riscuoterlo, te faria uno presente a te di altra tanta quantità.

ruzante Andè, che inchina damò a' me ubigo squase che a' l'averí. In che luogo stèu?

ginevra Alla Osteria de la Torre è la stanza nostra. Vieni, e dicinerai con esso nui, e imparerai la stanza. Ma dimi, come li dirai? Che fitione troverai, che la tua madonna non se ne acorga?

ruzante A' ve dirè, mi: elo no ghe sta vontiera. A' ghe favelerè a elo, e sí a' ghe dirè... Laghè pur far a mi. Tornè de chivelondena fina un pezato, che a' ve aspiterè e sí a' ve savere dire con averè fato. Una fià, cherzo fremamen da far ch'a' l'averí. A' ve zuro che a' m'ái tuto conturbolò el magon... Se foessè altra ca vu, a' no'l farae miga per un'altra, vi'; mo perché a' si' vignú

d'oltra el mare, a' me fé pecò.
ginevra Eh, falo di grazia, ti priego, ché la mia vita in
questo pronto dimora!

ruzante Muora? A' no vuò che 'l muora negun. Andè,
e tornè de chivelòndena fina un pezato, che a' spiero
che a' ve darè bone noele.

ginevra Anderò, dunque.

ghitta Andiamo, madonna, sí, poiché cossí largamente
ti promete.

[Escono entrambe].

ruzante Moa, andè pure. [Solo] Al sangue del cancaro,
el me ven pur le gran venture. A' scaperè su ste
puoche de brombete de suoldi an da st'altra. Mo el
no bisogna ch'a' ghe dighe che la supia una femena,
ché a' no farae gnente.

Al sangue de mi, an st'altra farà de quele dela mia parona.

Con la crerà meter le man a la pria da gussare,
la caterà el coaro vuo'. A' no cherzo che 'l foesse la pí

Ruzante - L'Anconitana

35 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

bela fiaba al mondo de questa. Vaga pure al bordelo,
questi che fa le comerie! I dise po che l'amore no fa
fare. Te par che st'altra, che è una femena, supia vegnúa
d'oltra el mare in qua, perché? Per amore.

Orbéntena, a' he sentío dire che l'amore è un putato,
e che 'l va con gi uoci abindè, e che l'ha le ale; altri dise
che l'è un putatuolo desordenò. E mi a' dighe, e sí
a' tegno fremamen, e de questo a' vora' contrastare
con quanti sletràn imparè mé letra, se 'l foesse ben
Sòstene bonamen, che Amore no è altro che potinzia
e desidierio, e che un tira l'altro.

Te pàrsele brombe tirar una femena d'oltra el mare in
qua? E po drio a n'altra femena? Che te pàrsestre?
On' se aldí mé dire che una vaca andesse drio e n'altra
vaca per amore, né na scroa drio a n'altra scroa, né
na piegora drio a n'altra piegora? Èlo tirare mo? Èla
potinzia? Mo dasché la va da tirare e da poere, a' vorò
vêre an mi s'a' posso tirare sti puo' de beziti.

A la fe' d'omo, el bisogna che supia perd'omo. Una
fià la mia parona, pur che l'abia i suò dinari, a' cherzo
che de punti e de strapunti la supia pí stufa, che n'è
can de carogna. [Esce].

scena terza

Tancredi e Teodoro

tancredi Teodoro, cortesi, magnifici e liberali gentiluomeni
ha questa cità per certo. Come hanno cortesemente
dato a noi li denari per potersi liberare, e poi
dotone che il stare nelle case loro è a piacer nostro!
Mai non mi uscirà di mente tanto beneficio. Io li sarò
tenuto e obrigato fino alla morte.

teodoro Io ho sempre udito lodare questa cità per

bella città, ma invero le persone che l'abitano la fano
36 Letteratura italiana Einaudi
parer molto più bella. Chi sarà quel' ingrato, che non
abia fin che viva sempre tanto beneficio avanti gli
ochi? Io, per me, ovunque mi sia, sempre ne tenirò
conto, come di cossa degna di eterna memoria.
Deh, Tancredi, vogliam nui partirci, se non ritroviamo
Gismondo? Oh, gran fallo sarebbe cossí dolce compagno
lasciare, ancora che non sia de la nostra città.
tancredi Anci voglio che lo rimendiamo con noi, se egli
vorà venire. E ti voglio dir più: che, se egli fusse femina,
mi sarei di lui innamorato ardentissimamente, tanto
mi hanno sempre piaciuti gli laudevoli costumi suoi.
E parmi, dippoi che siamo separati da lui, che io abia
meno una parte dil core. Che si sia, non lo so io, né
onde si venga.
teodoro Oh, egli aviene che in questa miseria, in questa
tristicia, siamo fatti tuta tre compagni, e meglio si
giongono i pet[t]i de amicizia ne le calamitadi, ne' disaggi,
che ne li comodi e piaceri.
Ma io mi sento nel core un non so che, che mi ralegra
tuto, e par che mi prometa grandissima alegreza. Cerchiamo,
di grazia, Gismondo, ndiamo a lo albergo di
quella gentildonna che lo riscatò.
tancredi Andiamo.

[Escono].

scena quarta

Ginevra e Ghitta

ginevra Eh, non mi confortare, che so ben io che spero
invano! Credi tu che quella gentildonna se lo abia
rescosso per lasiarlo poi, perché io el riabia? Eh, che
speranze frali son queste!
ghitta Colui deve pur aver fondata la sua opinione so-
Ruzante - L'Anconitana
37 Letteratura italiana Einaudi
Ruzante - L'Anconitana
pra qualche cossa. Chi pò saper li cori delle persone?
Forse non l'ama ella tanto ferventemente come l'ami tu.
ginevra Eh, chi non l'ama, che lo abi una volta veduto,
cregio che non deve amare sé stesso! Parti che
quelle siano bellezze da non amare? Anci son io certissima
che quella, più avventurosa di me, non mai li
debbia levar le brazia dal collo, e in casa e fuore non li
si deba levar mai da presso. Adesso se lo debbe venegiare,
adesso se lo abraia, adesso li dice che egli è il
suo core, la sua vita, la sua speranza, al sua colona, el
suo conforto, adesso, adesso, sventurata me! Oh, fortuna
crudel! [Sospira].
ghitta Forse che 'l marito di lei, entrato in qualche gelosia,
non vorà che lo istia in casa. Chi pò saper tute le
cosse de questo mondo?
ginevra Eh, amore non li insegnerà il modo di far star

cheto il marito? Non saperà ordir qualche sua favola, qualche sua zancia? Quando il marito la cruziasse sopra ciò, non saperà ella dire: «Che credete voi, ch'io sia scessa de villani? Che voglia far copia dime a un schiavo? Non mi avete già ricolta del fango! In mal ponto vi venni in casa, per non esser mai lieta. Alla Croce de Idio, meritaresti che vi facesse pensar del vero, come fano de le altre. Voi non eravate degno de mei fati». E che vò che li risponda il marito, se non che si tacia?

ghitta Tu te immagini gran cosse per certo.

ginevra Io me imagino quello che facilmente potrebbe essere. Or torniamoci allo albergo. Costui non ritornerà, oggi. Io saria andata da l'altro capo di questa città e ritornata.

ghitta [scotendo il capo] Forsi con el pensiero li saresti andata. Non deve esser ancora per aventura gionto a casa.

[Escono].

38 Letteratura italiana Einaudi

ATTO QUARTO

scena prima

Ruzante e Gismondo, poi Ginevra e Ghitta

ruzante El dise che l'è d'oltra el mare, d'una tera che ha lome a muò ste imagine che se depenze su le carte e se ten apichè a i muri.

gismondo Statue? Deve esser Capua.

ruzante No, cancaro, statole! De quele che porta qui che ven da Loreto, el se ven an de lí via... De queste che se avre e che se sera... Quando un vol biastemare, i dise: «Te me farè catar l'anconeta»... De Anconeta.

gismondo De Ancona, deve esser.

ruzante Sí, sí, sí, l'è ela. Ma ben, l'è de là, elo.

gismondo Oh, quanto me incresse aver lassiate la madonna tua! Io li avea posto già lo magior amore del mondo. Ma dimi, ove abiam noi a trovare questo gentiluomo di Ancona?

ruzante Chialò denanzo. O, se a' no 'l caterón, andarón a l'ostaria, ché 'l sta là, elo. Cancaro, l'è un om da be, viu. El me ha voiú menar, ch'a' disenesse con elo, el me ha [a]n promesso de donarme dinari, se fasea che 'l ve favelesse.

gismondo [pensieroso] De Ancona? Chi puote esser costui? Se egli fusse femina, io mi dubiterei che egli fusse in quel medesimo eror che pocco dinanzi era la patrona tua. Ma, essendo uomo, e di Ancona, esser potrà che averà tolto un per l'altro.

ruzante In falò? No, cancaro, el me ha pur dè i contrasigni tuti, a comuò sii fato. Io no pò star ch'i no sponte.

[Entrano in quella Ginevra e Ghitta]. Vîgi, vîgi, gi è quisti. [Si avvicina a Ginevra e le parla, mentre Gismondo-Isotta resta in disparte] Ve 'l dissi ch'a' ve 'l

Ruzante - L'Anconitana

39 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

menerave? La mia parona no vol dinari, la gh'ha dò libertè che 'l vaga on' el vò elo. Andè mo in bonora tuti.

Mi a' he priessia, a' no vuò pí star co vu, a' vuò andare.

S'a' me volí dar gnente, déme. [Stende la mano].

ginevra Alla tua patrona e a te sarò sempre obrigato.

Ma dove vòì gire? Non vòì venire a l'albergo, e dicinerai con noi?

ruzante Missier no, missier no, a' he priessia.

ginevra [offrendogli una piccola borsa di denaro] Se remaner non vòì, piglia adonque questi, e te ne farai un giupone e un paio di calce, e quelle per amor mio porterai.

ruzante [intascandola] A' i torè, e sí a' me le farè an a la divisa, le calçe. Moa, stè con Dio. Co' a' vegne a Loreto, a' ve vegnerè be, a catare. [Allontanandosi, passa vicino a Gismondo, che lo interroga].

gismondo Tu te ne vai, Rugiante?

ruzante Mo sí, mi, a' vago.

gismondo Saluterai el patron per parte mia.

ruzante Moa, moa, sí, sí. [A parte] A' me vuò snetare presto, inanzo che i se acorza che le supia femene tute do. A' n'he fato un s-ciapeto de do vache, e tre con la massara; a' no sè mo chi sarà el toro. [Esce].

scena seconda

Gismondo, Ginevra e Ghitta

gismondo [a Ginevra] Gentiluomo, parmi di avervi altrove veduto, e ho pensato e penso, e finalmente non posso ricordarmi dove. Però diteme, di grazia, chi siete, e la cagione che vi fa cercar di me.

ginevra Sapiate, grazioso giovane, che io sopra tute le cosse del mondo vi amo, né altro che l'amor che vi porto mi ha condota, femina e peregrina, a sequitarvi

40 Letteratura italiana Einaudi

in questo abito, come Amor con suo consiglio me ha insegnato. Io son donna, e in Gagieta nata; ma, per alcun caso, che longo saria a ricontare, mi fugi' dal mio padre, e in Ancona divieni moglie de un richissimo giovane, il quale, morendo, non è ancor finito l'anno, mi lasciò di tute le cosse sue richissima posseditrice et erede. Or advene, quando voi capitaste in Ancona, che vi vidi; né prima affissai gli ochi mei ne la luce de[gli] ochi vostri, che mi piaquero somamente, insieme con le legiadre fatece vostre; e una e un'altra volta riguardandovi, mi pareva, da non so che cossa occulta mossa, che altre volte vi avesse similmente veduto, e come carissimo amico amato. E tanto si formò in me questo pensiero, cheoper sogno credeva avervi altre volte veduto e amato, o che un'altra volta fussemo stati al mondo insieme, se esser può; e da questo

pensiero naque in me un cossí subito e ardentissimo amore, in modo che mi disposi, se per oro si potesse riavervi, non risparmiar denari. E mentre cercava modo di parlarvi, e con il mercatante, avene che con gran presteza vi partiste: perciò più crebbe lo amore in me, che che se ne avvenisse, [di] sequirvi e tanto operare, che o con furto, o con denari, o con promesse, vi ritornasse in libertà, e dippoi di me farvi signore. Il che mi è successo meglio di quello mi pensai; onde ringrazio Idio, e apresso vi prego che di me vogliate aver pietade, e de lo amor vostro vogliate farmi cortese dono, come io di me e de le cosse mie vi facio, e voglio siate signore. E benché delo amor mio sia stato non legier segno lo avervi sequito, pur, per più vostra sicurtà, in quello che più a grado vi sia mi comandareti, che mi avereti sempre pronta ad obedirvi.

gismondo [sospira] Eh, eh, ehimè!

ginevra Ohimè, come sospiraste voi! Vi sono forse nogliose le parole mie? Lo amor mio non vi è a grado?

Ruzante - L'Anconitana

41 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

gismondo Quando non mi fusse a grado lo amor vostron madonna, né anco la vita mia istessa mi potria esser a grado. Ma sospirai d'altro.

ginevra Perché sospiraste voi?

gismondo Per la recordazione che avete fato di Gaieta. Ma, di grazia, non mi negate ch'io sapia chi fu el padre vostro, poiché in Gaieta sète nata.

ginevra Messer Gabrioto de gli Onesti fu il padre mio, e la madre mia mona Dionora di Neri.

gismondo Ebbe il padre vostro più figliuoli o figliuole di voi?

ginevra Sí, ebbe. Un'altra figliuola ci rimase, poi che da lui mi fugi' in Ancona. E intesi quella da un uomo d'arme esser stata levata e guidata via. Dove si capitasse, né il padre né io abbiamo mai potuto risapere; per il che per morta è stata pianta.

gismondo Conossereste voi la sorella vostra, se viva la vedeste?

ginevra Se la età non l'avesse transformata dagli anni puerili, io mi cregio di tenir dillei tal rememorazione, che facilmente la conoscerai.

gismondo Poniamo che la ritrovaste. Quanto vi saria a caro?

ginevra Quanto che aquistar la grazia vostra, signor mio caro, che desidero sopra tute le cosse del mondo. Però che, trovandola, parerà avvenire a me come avviene a un peregrino, che solo per un strano deserto camine, e ritrove un suo carissimo amico; che, quanto men sperava di trovarlo, tanto più si ralegra. Perché io son senza alcuno di mei parenti o coniunti al mondo,

e mi posso dir sola.

gismondo Non mi maraveglia che, da celata virtù mossa,
cossí grande e subito amor me abiate posto: però
che el sangue vostro e le carne vostre istesse amate. Io
sono la vostra isventurata sorella Isota, da voi come
morta pianta, otto anni peregrina andata e tre schiava
42 Letteratura italiana Einaudi
stata. Lodato Idio, che inanzi la mia morte mi vi fa vedere,
e in lieto stato ritrovarvi!

[Le due sorelle si gettano le braccia al collo].
ghitta [a parte] A che è riuscito lo amor de mia madonna,
in una sua sorella? Che nuovo caso è questo?
Chi raccontasse questo esser in Padoa intervenuto, ne
saria reputato bugiardo. E pur è cossí in effeto.
ginevra Ahi, dolcissima sorella, a gran fatica ritengo le
lacrime per tenerezza! Andiamo allo albergo, ove recontaremo
più ad agio le nostre sventure, e senza rispetto.
Oh, quanto di alegrezza miè agionta, quanto
spero di menar lo avanzo di mia vita lieta, con cossí
dolce compagnia come tu! Averò con cui partir li affanni
e li piaceri, che mi porgerà la fortuna.

[Ginevra e Gismondo-Isotta escono tenendosi teneramente
abbracciate].

ghitta Io mi maraveglia[va] ben che quella gentildonna,
che lo aveva fato riscuotere, cossí facilmente lo
avesse licenziato. Ma ora mi acorgo: perché ella non
avea ritrovato el gambo al finocchio. [Esce al seguito
delle due signore].

scena terza

Sier Tomao e Ruzante
sier tomao [solo, uscendo di casa] Co' le cosse no va a
so voia, sto diavolo de sta mia moier trazerave el mondo
in aqua, se la lo avesse in man. Perché l'ha trovao
che colie che la credeva che fosse un omo, sè una femena,
da disperazion la l'ha licenziao senza danari.

[Scuote il capo, seccato].

Ruzante - L'Anconitana

43 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

El me recesse pí de essa, che no fa d'i danari. El me
giera vegnúo la ventura in casa, e la fortuna no ha volesto
che me ghe abia trovao; ché mai no la lassava
partir. E' me averave sborao con essa, talvolta, de sto
mio innamoramento...

Orsú, pazienza, vegnisse almanco costú. El sè tanto
pegro...

ruzante [esce dalla casa di Doralice, e parla con Bessa
verso l'interno] Che, ch'a' no donesse via el fazoletto?
A' donerè inanzo via no so che! N'abiè paura de
questo. Stè con Dio. [Chiude l'uscio] Andarón tuti du
da ele, stasera, tondoron, dorin, dorin... [Balla] Al
sangue del cancaro! La m'ha basò, che me vò lecare

sta massela, don' la m'ha basò, con la lengua... [Fa il lazzo] Uh, uh, o boca melata, o man tofolote che m'ha tocò sta man, o saoreto pí lioso ca n'è na speçia... Uh, uh, cancaro, a' uomo tuto, inchina le scarpe me uole! [Si annusa lungo il corpo, e starnutisce] Ehí, ehí!... sier tomao Èstu ti, Ruzante? An, a chi digo mi? ruzante Missier sí, missier sí, a' son mi, cancaro è ch'a' son mi, e sí a' uolo da zilibeto, da sadabon. La men n'ha butà per adosso, sentiu? Inchiname' la schina, sentiu? [Si fa annusare dal padrone] La m'ha dò tanti pimenti, a' tegnía passè gli uoci, e sí la lagava fare. L'aéa una zucheta, e sí me butava tanta aqua. Nasè, le scarpe inchina me vuole... [Solleva un piede fin sotto il naso del padrone] Marco, Marco! Al sangue del cancaro... sier tomao Sto sferdimento no me lassa sentir. Sta' in pase, vie' zà, bestia, dime co' ti ha fato... [Cerca di calmarlo]. ruzante Miegio ch'a' fesse mé in mia vita, e la meior noela, per mi, che foesse mé. sier tomao Ben, che cossa? Di' via, caro fio belo. ruzante La puta m'ha impromesso, ela, a mi! sier tomao Va', diavolo! E' digo de mi. Co' hastu fato de quele zanze?

44 Letteratura italiana Einaudi

ruzante Ben, missier. Poh, cancaro, se no foesse stò mi, a' no fasivi mé gnente. Volívu altro? A' no volívu gnian altro om ca mi, ché, se 'l no foesse mi... che mi, m'intendo, la me ha obrigo, a mi. Volí altro? ch'a' sarí servío.

sier tomao Ben, a che muodo? quando? in che luogo? ruzante [mettendosi in posa per raccontare] Mo aldí, missiere. Quando iera putato, che a' laghiè star de andar con le biestie, che aéa quel can, che a' me 'l menava a man, con a' ve dissi, a' scomenziè cossí a muò a trar a le pute, che 'l no me trasea el cuore cossí al bestiame. A' scomenziè andar a filò tutte le sere, tal fià tre e quatro megia lunzi, che 'l iera scuro con è una boca de lovo.

sier tomao Che diavolo de proposito sè questo? Che ha a far la luna con i gambari? Te domando a che semo del fato mio, time disì de to menar de bestiame, de to filoi, de to merde!

ruzante Prepuositi, bestiame. Aldí pure, tasí pure, gi è buoni i prepuositi. Ascolteme, s'a' volí. [Riattacca] E sí, con a' ve dego rivar de dire, de andar a filò, andasea tal fià pí de oto megia. Ma sí! A' stemava cossí con farae a magnar una nubìa, o un brazelo... E po, con a' ve dego rivar de dire, mo no catiège una note un lovo, che aéa du oci che pareva du candeale, grande con è un gran aseno?

sier tomao [fremendo] Pota, che ti me farà catar San Marzo... Che diavolo ha a far lovi con el fato mio de mi? E' voio parlar d'amor, e ti me rasoni de lovi, che

manza i cristiani.

ruzante A' ve vuoio faverlar an mi de amore, e del vostro amor de vu. Mo aldí, s'a' volí.

sier tomao In mio preposito, in mia spezialitae de mi?

ruzante In preposito, in spetabilitè de vu.

sier tomao [rassegnato] Orsú, va' drio, mo compie piú presto che ti puol.

Ruzante - L'Anconitana

45 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

ruzante E sí, con a' ve dego rivar de dire de sto lovo, a' cato sto lovo: e sto lovo me guardava mi, e mi el guardava elo, e elo me guardava mi. Ben sa che, per farghe paura, a' fazo: «Bruuu, bruuu, buu!...». [Si avventa su Sier Tomaο facendo l'urlo del lupo].

sier tomao [colto alla sprovvista, si spaventa davvero]

Te vegna el cagasangue, ti e i to lovi! Ti me ha fato scampar quanto sangue avea adosso. No te usar a farne de sti spàsemi e de sti ati da bestia.

ruzante [si finge mortificato] Mo a' he fato per far con a' fi'. [Riattacca] E sí, con a' ve dego rivar de dire, el no vosse aver paura, sto lovo, a' 'l laghiè stare. A'éa un sponton, a' me 'l strapegava drio, e sí a' me fiè ben pí de cento crose, con le man, con la lengua, a' dissi el triàbiti, la salveregina...

E sí, con a' ve dego rivar de dire, andasea a filò. Bessà che de fato tuti saea che a'iera cantarín. A' se metívinu a cantare, a zugare a purassé zuoghi: al beco mal guardò, a la passarella, e, con avívinu zugò, a' se metévino a far ravolò; e man per tuto el fogolaro nomé cielo e gusse de ravi. E ela dasea da bere a tuti, e mi a' bevea; e ela dasea tal fià sonda, e mi in tolea; e sí a' magnava, e ela se la risea, e mi me la risea, ela me çignava, e mi a' ghe çignava a ela; la me guardava mi, e mi a' la guardava ela.

sier tomao [smaniando] Non puol far, mi e chi me ha inzenerao, che sta cossa sia la mio preposito. E' ho pur hon natural, no ghe cato zà né cao né via che la possa vegnir a mio proposito.

ruzante Mo s'a' ve dighe ch'a' intrerè col me in lo vostro!

A' sè an mi che, a no dir pí altro, el no ghe vegnerà.

Mo aldí, abiè un puo' de pazinzia.

[Riattacca] E sí, con a' ve dego rivar de dire, quando a' me partía, a' disea cossí pian che a' ghe volea ben a ela; e ela disea che la m'in volea a mi, e mi disea che iera innamorò in lo fato so de ela, e ela in lo fato me de

46 Letteratura italiana Einaudi
mi. Con andasea de festa a messa, a' me petava de fato e la rega, fra i gi uomeni e le femene; e mi fasea vista de dir paternuostri, e sí disea: «A' ve vò ben a vu, a' son innamorò in lo fato vostro de vu, a' ve vora' vu». E ela disea che la fasea cossí an ela.

E po andasea al so cano[lò] a favelar co ela; e avea un cortelo che rasava, a' tolea un canuolo, e sí a' fasea cossí d'i suoldi, o con un'asta a' segnava in tera, e sí a' favelava co ela. L'áea mo una bambasina bianca, che la pareva un paveio. E mi disea: «A' si' pur bela, a' me piasí pure». E ela diea: «A' si' belo an vu, a' me parí un pomo museto». E mi diea: «A' me parí un pomo çielà, bianco e rosso co' è un velú de sea». E ela diea: «Mo vu, ch'a' sonè un calandrato, a cantare?» E mi a' diea: «E vu, che parí un guindolo, a balare?» A' no me volea legar batere de parole.

sier tomao Mo compie ancúo, per l'amor de Dio! Hastu compío? O èstu a la mitae?

ruzante Missier sí, adesso a' riverè; aldí pure, tasí pure. [Riattacca] E sí, con a' ve dego rivar de dire, andasívinu a le feste, e mi andasea da i pivi, e sí ordenava un balo. A' no volea mé altro ca pavana: e man a' tolea su sta puta, e po man a balare, d'agnora con sto pè maístro inanzo! E man sta puta se dindolava, che l'ara' balò su 'n dinaro; e mi a' fasea pieripuoli, e persore cossí [eseguisce delle giravolte], che a' dissè che aesse imparò per ponto de reson.

sier tomao Ti compirà pur, co' ti averà balao? Che diavolo de colegi me dastu? E sí vuole che sta cossa vegna in mio proposito! No védestu che ti disi de ti?

ruzante Mo se a' ve dighe che vegnerè colme in lo vostro? Aldí pure.

sier tomao Ben: ti balavi, ti saltavi.

ruzante Ma sí! A' no saltava, ché a' no iera massa saltarin. A' balava: chi v'ha dito ch'a' saltava? Mé sí...

sier tomao Ti balavi. Orsú, e può?

Ruzante - L'Anconitana
47 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana
ruzante A' balava per çerto; el no iera gnian lomé un che me avançesse, e sí a' ve dirè an chi. Saívu la Vostra Rebelinza, cognossissi mé questú? Oh, aièmelo a dire!... Cancaro el magne, che andasea balanto su quante feste iera in Pavana... Quel saltarin...

sier tomao Sí che 'l cognosso. Che importa questo?

ruzante Mo chi ièrolo? Co' aèvelo lome?

sier tomao [seccato] Diavolo, e' me son andao a intrigar da mia posta. E' no te voio pí responder. [Gli volge le spalle].

ruzante A' di' ch'a' 'l cognossí, e sí no saí gnan [con l'áea lome]. L'iera quelú che so frelo menà via quela puta de quela massaria, che i vene in costion, che i fè po lite... Che la puta ghe áea imprometú, e so mare no volea, la puta muzà, so frelo e so serore e elo, so frelo, ghe dè a igi, perché elo no ghe la volea dare... El ghe menè de ramazon, cossí... [Fa l'atto di chi picchia] A' no cognossí gnian altri?

sier tomao Mo compì.

ruzante A' he compío adesso. Laghème dir lomè questo.

[Riattacca] E sí, con a' ve ego rivar de dire, de balare la iera mo una putata compía, che no ghe mancava gnente. A' ghe strenzea la man: «O man, maneta da impastar tre furni de pan al dí, man da bragagnar mescole, da menar polenta, peverà e faveta!» E man a' la lagava, e trasea un saltarello o na capriola, che andasea in lo àiere.

E po, con a' rivò de balare, a' me andasea a imbusare drio a qualche çisoto. Pensève con a' fasea, a' me andasea remenanto, pensantome de ela e de quela man che a' gh'a'ea tocò, che assè dito: «Costú è inorcò». A' stravolgeva gi uoci, da tanta smagna che a'ea.

sier tomao [scoppiando] Al corpo che no digo, ti me fa vegnir ambastia e stravolzer i oci anche mi, e me vien i suori de la morte! Avesse almanco dove sentar;
48 Letteratura italiana Einaudi
el me besogna star ascoltar sti to imbertoneçi al mio despeto, varda se 'l diavolo fa ben.

ruzante Mo a' taserè, se a' no volí ch'a' dighe. Che me fa a mi? El dee esser fuossi per mi, questo? A' ve dighe per vegnir a dir de vu, mi.

sier tomao Va' drio, per to fe', mo compie presto.
ruzante [riattacca] E sí, co' a' ve dego rivar de dire, una festa... [Si interrompe] A' no me ricordo ben che festa foesse, da San Lorenzo, o da San Piero... A' falo, el fo una domenega, o un sabo che iera festa, che magniè scardole su la graela, che no me 'l desmentegherè mé... O fo pur un zuobia?

sier tomao Sia che zorno se voia: un zorno de festa, una volta; compie.

ruzante Missier sí, missier sí. A' la meniè da un festaro, e sí a' gh'impì el grembiale de braciè, de nubiè, de fugacine, de braçiè fuorti, ch'a' spisi bonamen pí de çinque marchiti.

sier tomao Ben, buzolai. Ti ghe in comprassi, e può?
ruzante E po, con a' ve dego rivar de dire, a' la compagniè a ca', ch'i istasea su una possi[ssi] on de un me amigo, che iera cossí un çerto poltronazo, con a' fossè mo vu, che a' fossè me amigo, intendú? E po, con a' fússino a ca': «Stè la bona sera, andè la bona sera...»

sier tomao Bona sera, bon ano. Ti ha compío? Ben, a che sèla al mio proposito del mio amor?

ruzante No, aldí. El vene po le guere, con a' saí, che tuti muzava; e mi a' fu' pigiò. Cancaro, el me pigiè no so che Toísci, che i me scapè squaso le ongie! I favelava in toesco, cancaro i magne! Sta puta muzè per le muzaruole, e mi e ela a' no se avívino miga impromentú ancora. La muzè per le muzaruole? A' no l'he mé pí vezúa, ela, missier no.

sier tomao Ben, hastu compío?

ruzante Mo a' he compío. Mo a' no v'he gnian dito, quando i Toíschi me pigiè, a comuò i fè. Cancaro, l'è Ruzante - L'Anconitana

49 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

na filatuoria lunga! Mo a' he compío de questo, missier sí.

sier tomao Mo che diavolo de mio proposito sè questo?

Ela, ela, ela: chi sè sta ela? E' vorave pur saver se l'è madona Doralice.

ruzante No, cancaro! L'è la puta che sta con ela. la se ha recordò adesso d'i braçiè, e sí ha favelò pre vu a madona Ralice.

sier tomao Va', diavolo, va', adesso intendo! Ti me 'l podevi dir in do parole, e sí ti me ha tegnúo tre ore.

Ti me vol dir che per i buzolai che ti ghe comprassi, la te [ha] fato sto servizzio, che l'ha parlao per mi a madna Doralice. Ti 'l podevi pur dir in do parole.

ruzante Mo sí, i de' esser çelegati da cavar fuora d'una busa in do branchè.

sier tomao Ben, che ordene hastu messo con ela, tandem?

ruzante [candido] Mo a' n'he metú ordene negun.

sier tomao Va', pota de Santa Cataruza, semo intro i primi termeni! [Gridando] Con chi songio intrigao, in che muodo sarògio mo servío? On' sè sta bona novela che ti disevi?

ruzante [offeso] A' no arè gnian fato niente, chi v'alde.

N'hegi fato assé, che la no cre' ch'a' sipiè pí cossí burto omo, con iera stò dito, e che vu a' ghe favelerí?

sier tomao Donca ti no ha parlao con essa?

ruzante Va', cancaro, va'! No ve dighe che a' he favelò co la mia pre vu? Le se favelerà mo una co l'altra,

e po vu a' ghe andarí a favelare. Mo el bisogna che a' no ve perdè, co' a' ghe favelerí ch'a' ghe sapiè dire el fato vostro, che a' ghe volí ben, e che a' si' innamorò in ela, e che da biè mé ela; e che, se a' no avesse moiere, a' no tossè mé altra femena ca ela, e che co' 'l supia morta vostra moiere, a' la torí ela, e che a' la farí star a muò una donna, intendú? E díghe an de quel'altra, che me vuoia ben a mi, che da biè mé ele tute do!

50 Letteratura italiana Einaudi

sier tomao Anderòio in casa a parlar con essa, o da i barconi?

ruzante No, cancaro, da i balcon bisogna che ghe favelè, perché el no gh'è ordene che andaghè in ca', staganto in sta tera. Mo l'anderà de fuora.

sier tomao Mo se qualche un d'i soi me vedesse?

ruzante A' no sarí miga far vista che 'l fato no supie vostro? Fé vista d'aspetare qualche un. A' no ve sarí miga pensare qualche noela?

sier tomao E' digo che i no avesse per mal, che i disesse:

«Che fastu qua? Che vol dir sto favelar qua?» E
darme qualche feriazza, intèndestu?
ruzante Pota del cancaro, a' si' spauroso! Assè fato
mal, co' a' fasea mi, a' sassè andò de note, co' a' fasea
mi... In lo culo! Che criu che supie paura? La paura no
è altro cheimagnarse, pensarse. Fé cossí, aldí. A' vuoio
che façe a sto muò: mi andarè in ca', e vu in sto mezo
andè drio a sta viazuola, e tornè, che 'l para che 'l fato
no supie vostro, intendú? Mi a' sarè sul balcon co ela:
se a' me sentí cantare, guardè in su e feveleghe, se a' no
me sentí cantare, andè via de lungo. Moa, andè.
sier tomao Co' ti canti, che varda in suso?
ruzante Missier sí, perché, co' a' cante, no ghe sarà
prígolo. Moa, andè. El bisogna esser anemusi, a la fe',
chi se vuò innamorare. A' son pur bon da sto mestiero,
a' non ara' paura de Rolando, co' a' son inamorò.
[Bussa alla porta di Doralice, e chiama] Olà, olà, o da
la ca'! A' vegnirè entro, mi. Olà! [Entra in casa].

scena quarta

Ginevra e Isotta

ginevra Io non ho desiderato cossa al mondo altra
tanto come ritrovarti, dolcissima sorella. E perché vò

Ruzante - L'Anconitana

51 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

che ora non ti compiacia? Io voglio che tu mi sie sorella,
padre, madre, maestro e baila. Quello che ti è in
piacere, dillo pur sicuramente, che né più né meno
farò.

isotta Odi, carissima sorella. Tu se' veoda, e io senza
marito; e consumando la nostra giovinezza senza marito,
daremo materia ad ognuno di dire che siamo
men che oneste; senza che ggrandissimo despiacer ne
fia quando saremo divenute vechie, che staremo a dir
le favole con la gata acanto la focolare. Io voglio che si
maritiamo; e perciò che questo è un nodo perpetuo,
devemo con ogni diligenza cercare di pigliare uomeni
confacevoli a li costumi nostri.

Io son, come a lo albergo ti dissi, tre anni stata
schiava insiemme con quelli due gioveni, Tancredi e
Teodoro. E ancora che a niuno di loro per donna
mi sia manifestata, io ho nottato cossí ben li costumi
suoi, che mi pare esser certa che sariano degni di
aver per moglie ogni gran donna. E di Tancredi sono
stata ferventemente innamorata. Oltre di ciò, sono
sciciliani, e richissimi; però mi pareva a me,
quando paresse a te, che io dovessi devenir moglie
di Tancredi, e tu di Teodoro, e tutti quatro senza
indugia ritornarsi ne la patria nostra, a godersi il
nostro.

ginevra Io son disposta a compiacerti, fa' tu.

isotta Cerchiamoli adunque, che, se non averan trovato

chi li abia riscossi, li riscoterem noi. E ora ora a la volta di Vinegia imbarcati se ne anderemo. E ora che le nostra miserie hanno avuto fine, non più in questi panni, ma in abito femminile rivestite, insieme con gli sposi nostri nella patria nostra tornaremo. Vogliamo cossí?

ginevra Non te ho detto, sorella mia, che facia tu?
[Partono].

52 Letteratura italiana Einaudi

scena quinta

Ruzante, Sier Tomao e Doralice

ruzante [sul balcone di Doralice, canta]

«E caro amore,

e dolce amore,

doname una balestrina...»

sier tomao [saluta Doralice] Dio ve contente, perla mia, zoglielo caro.

doralice [facendosi essa pure al balcone] Ben vegni Vostra Signoria, signor mio.

sier tomao Orben, a che semo nu, an?

doralice La vostra cortesia mi ha vinta in modo, che non posso esser se non vostra, signor mio caro.

sier tomao Vu trazè balote, an? Avè torto.

doralice Io naqui a sdigno di fortuna, perché le mie parole non possono esser credute. Io son pur vostra, quando vi piacia ch'io sia; ben che la moglie vostra me abia fatto minaciare, io non mi rimarò però di amarvi.

sier tomao Quel diavolo de mia moier, al sagramento mio, ghe oio dar diese bastonae per ste parole. E perzò, fia bela, fia zentilesca, le nostre cosse fèmole secretamente. Non ston ben qua su la via, che la zente me veda int'el passar.

doralice Io vi farei entrar in casa, ma queste vicine mie son troppo maledete. Ci sono di quelle che mi fanno la guardia fino a mezzanotte, sol per aver che dire di me: «La tal fa cossí, la tal fa colà...»

sier tomao O diavolo! Ma la cossa la cativa vesinanza.

doralice Io son disposta a compiacervi, ma in questa terra non li è ordine alcuno; e se io non rimanesse per un poco de impacio, adesso adesso me ne anderia in

Ruzante - L'Anconitana

53 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

villa, e voi ne venireste, e questa sera saremmo insieme.

Ma rimango per uno certo intrico.

ruzante [all'improvviso] Iz, iz, olà, olà! Missier, missier, fé vista.

sier tomao [disorientato] An? Che sè?

ruzante El n'è gnente, cancaro, l'è stò le buele che me bogia. A' crêa che 'l fosse un. Moa, andè drio.

sier tomao Va', diavolo! Buta i oci de qua e de là.

ruzante Butè le regie lunzi, s'a' sentissè qualcosa.
 Aldí, co' a' subi una bota, to[e]ve via de fato.
 sier tomao [volgendosi di nuovo a Doralice] An, ben mio? An, fia bela? Che disèvu che volè andar in vila? Magari che vu no avessè visinanza che ve desse fastidio. E perché restèvu?
 doralice Per un certo impacio, che da Ruzante intendereti.
 sier tomao Ruzante sa, esso? Basta, pur che se possa, al santa sacre de vagnele, non mancarò mai, per far mentir per la gola sti lari, che dise ste zanze de mi, che i meriterave de un pugnàl int'i peti.
 doralice Non è pegior cossa che la mala lingua.
 sier tomao [galante e lascivo] Mo la vostra, zogièlo caro, tesoro mio, no sè trista, essa. E' credo che lasia pí dolce che coronela de zucaro. Fia, ben, zugheremoi po, con siemo in vila, an, carne mie?
 doralice Io non imparai mai a iocare.
 sier tomao No, an? Fina le mamole sa ziozar a sti zioghi che digo mi.
 doralice Come se chiamano questi giochi?
 sier tomao A le pançe, a la scondaruola... Mi sconderò, e vu tegnirè ocio.
 ruzante [fischia] Sbio, iz, iz, sbio, toiònse via! No sè tri o quatro che ven da cao de sta viazuola?
 sier tomao Mogia, a' mle recomando, fia bela...
 [Doralice si ritira in fretta].
 54 Letteratura italiana Einaudi
 ruzante La no gh'è [pí], cancaro, che l'ha abú paura. Cancaro, no vuogio dir, ve vegna! S'a' vuogio, missiere, a' no si' de qui da Figaruolo, de qui buoni. A' sè che gh'ai dito el fato vostro. Cope, Fiorin! al sangue, a' no me l'ara' mé pensò. Po i dise, po...
 sier tomao Co', co', cossí?
 ruzante Co', co'? A' dighe, sò, sò, via dalme cortivo! A' parí cossí un stizo covertò in lo viso, e sí a' sí un mal sbregon, vu. A' no l'ara' mé crezú... I provierbii no falè mé: «Gata piata, fievera ve bata». Cancaro, te pàrsele brombe?
 sier tomao Al sacramento mio, no intendo zò che ti vuol dir de brombole.
 ruzante [sarcastico] Oh, el no me intende, l'omo, sí e' l'è figo! Mostreve da bona vila. A' sè che a' le saí far innamorar, mi, le pute.
 sier tomao Varda, Ruzante, al corpo de Santa Cataruza! La nosè stà mai imbertonà in mi, nomé adesso, e sastu a che muodo?
 ruzante Mo sí, mo sí, che a' no 'l sè inanzo che adesso! A' no ve l'he sempre mé dito che la smagna, che la rabia pre vu?
 sier tomao Costie, quando la se acorse chemi iera imbertonà in essa, la se impensà de tegnirme su sti imbertoneçi, de farne bona çiera, perché no me desbertonasse,

e forsi con anemo pensao de farme trazer.
Mo Dio me ha aidao, che la se ha imbertonao essa
int' i fati mie, che la non se 'nde ha acorto.
ruzante [ghignando] Cossí purpiamen, cossí sparciso.
Che ve disèvigi mi? Ve hala dito zò che a' di' fare?
sier tomao No, la m'ha dito che ti sa ti, e che ti me 'l
dirà ti.

ruzante La m'ha dito che 'l no gh'è muò che a' possè
andar in ca' da ela, staganto ela in sta tera. Mo perché
a' ghe possè andare, la vuol andar de fuora, a Arquà.

Ruzante - L'Anconitana

55 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

sier tomao Lema ha dito cossí anche a mi, e che l'ha
un çerto intrigo, che la no puol.

ruzante Mo a' ve dirè; la de' dar no sè che dinari a un,
e sti dinari la no gi ha, mo la i de' ben scuore fina un
mese. Se la aesse da dàrghegi ancuò, de bel ancuò la
nadera' de fuora, de bel adesso e de bel stasera, po an
nu andassàn da ele: da tute do, intendú?

sier tomao [rassegnato] Ben, dinari. Te hala dito la
quantitae?

ruzante Quanti dinari? Missier sí. Cento lire, de lí via.
sier tomao Lire de grossi, o de pízoli?

ruzante A' cherzo che a' Fassè meglio darghe smozanighe
e marçie[gi], ca darghe beze, ché la pora' star tanto
a lumbrare, che a' no andessàn stasera. E mi a' ghe
dissi che la no guardasse a dinari, co' a' me aví dito, e
se no bastava çento, a' ghe 'n darí an un megiano; e
che i poltron, che ghe ha dito le parole de vu, no fara'
miga cossí, igi.

sier tomao Ti ha fato ben. Oh, ti sè stà acorto, pota
che no digo!

ruzante Ve vàgogi mo per carezà? Che criu che supie?
A' no dara' la lengua a un altro, per favelare.

sier tomao Andemo a casa, che te darò i danari, che ti
ghe i porterà. Che? L'è ancora grand'ora a sera. Stasera:
no me l'hala dito a mi?

56 Letteratura italiana Einaudi

ATTO QUINTO

scena prima

Tancredi, Ginevra, Teodoro e Isotta

tancredi Deh, perché, dolce Isota, moglie mia, non vi
siete manifestata a me nel tempo, che siamo stati
schiavi? Quanti lieti giorni abiam perduto! Le nostre
passioni sariano state men gravi, almanco li primi frutti
d'amore averissimo colti onestamente insieme.

Ma converà che, radopiando li amorosi abraziamenti,
avanziamo quel che per adrieto abiam perduto. E siamo,
come in volgar proverbio si suol dire, quatro corpi
e una sol'anima. Non sarà cossí, madonna Genevra,
cognata mia?

ginevra Signor sí; e quanto per me, non pregarò Idio tanto de altra cossa, quanto che il rimanente di nostra vita sia in modo che tuti quatro de un medesimo volere viviamo. Cossí otessimo le noçe celebrare! Ma ne la patria nostra le celebraremo.

teodoro E perché non deverò io pregare continuamente Idio? Qual compagnia mi potrà esser più a grado di questa? E moglie e sorella mi siete, una e l'altra. isotta Cossí Idio el viaggio nostro prosperi, e lieti ove oggi intendiamo di andare ne conduca; come ch'io desidero, che de una medesima voluntà, de un medesimo desiere viviamo.

tancredi O cità gloriosa, che sei stata la fine de le nostre adversità e il principio di tanto nostro bene, il guiderdone che meritaresti non posso, né, se avesse più poter del poter de tuti gli omeni del mondo insieme, potriadarte il guiderdone conveniente a tanto dono. Ma il Sommo Motore ne prego che lo ti renda, come quello a cui nulla è impossibile. E l'amor, la Ruzante - L'Anconitana

57 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

cortesia, la gentilezza, la magnificenzia de' tuoi signori, de' tuoi egregii cittadini, de le tue nobillissime donne sempre inonore tenga, e te soto tranquila pace governi, e di abundanzia ti colmi, te difenda contra ogni furore de' tuoi inimici, ti guardi da ogni loro insidia; e più presto di ogni tuo lieto e pacifico stato si dogliano li mali vicini tuoi, che tu ad alcuno porti invidia. E il nome de li chiari spirti, che in te albergano, rimanga al mondo con eterna fama. Cità, per mille e mille opre famosa, rimante in pace.

[Partono].

scena seconda

Ruzante e Menato, poi Bessa

[Ruzante e Menato entrano in scena e cantano una mattinata sotto la casa di madonna Doralice. Finito il canto, Ruzante dice]:

ruzante Caro firelo, cantóne un'altra; e nu du cantó[n]la in quatro. Mi solo a' canterè ben in du: aldi:

[gorgheggia]

«E de la mala morte»...

Vitu, co' 'l grosso tase, el sotil canta, e co' 'l sotil tase, el grosso canta.

menato Al sangue del cancaro, l'è ben bela, chi poesse fare an che una vaca tioresse per do, e du pan fesse per quatro.

ruzante Per magnare, a' magna' ben per du, e per cantare. Mo per laorare, a' laoro lomé per mezo un.

Moa, scomenza.

58 Letteratura italiana Einaudi

menato A' te dighe ch'a' he priessia, che a' he Menago

Trelesato che me aspieta. A' irò fuora de la porta. Làgheme anare, t'he bon cantare, zà che la te va da canto.
ruzante Di' lomé questa, una bota, caro frelo.
menato A' dirè per farte cossa a piasere, co' disse quelú. Mo, a la fe', a' he priessia.
ruzante Poh, va' al bordelo! Te sè pru se an mi, con disse quelú...

[Si accordano e cantano]

menato Moa, a' vuò mo andare. Portate da perd'omo. La te buta ben, a ti, e sí te va da canto, che te magni co' fa i cavagi d'i tiraore, col cao in lo sacco.
ruzante Puoh, che vuotu ch'a' faghe? A' stago co sto zentiluomo vegio, e sí a' magno. L'è innamorò, elo, e mi a' ghe porto i messiti. El no sa che farme, sempre mé: «Ruzante, magna, magna». E mi a' magno. «Ruzante, bivi». E mi a' bevo. «Ruzante, merenda, fa' colazione». E mi a' la fago. Puh sí! E po madona ha tanto piasere del me cantare, che no bisogna dire, Mare Biata!...

menato Mo la de' essere innamorà an ela, n'è vero?
ruzante Pensate! Mato el can, mato el buò, mato colú che 'l para. El se favela lomé de amore, in quela ca', e massare e madona, tuti a scazafasso, fina le banche, i scagni, le casse sente d'amore. El no gh'è buso, in ca', né ordegno, che no sapie d'amore.

menato Mo a' no di' star lomé in veragaia tuti, vu.
ruzante No favelar de piasere, el no se sente lomé cantar, per quela ca'. Mo laga, s'te saissi la pí gran noela... Oh, s'te n'aissi priessia, a' te fara' pur rire.
menato Te me la dirè po un'altra fià. A' vuò andar, roman ti. [Esce].

ruzante Mo va' in susio, s'te vuò ch'a' romagna mi. [A Ruzante - L'Anconitana

59 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

Bessa, che è apparsa alla finestra] A' v'he ben vezú zà un pezato, mo perché el no se n'adesse, no ve guardava. Aón cantò pre vu, vi'.

bessa A' sè che a' la smenuzolè, mi. Vergene Mare Biata, che avú in quela lengua?

ruzante Ma sí, el no me sa gnian ben aiare. Se aesse chi me aiasse, a' fara' ben de belo. Ve sè dir che 'l no fo mé zambela che sonesse miegio de quel che a' fassàn nu. Vegni, avri, che a' he i dinari. [Le fa cenno di scendere ad aprire e, mentre attende, muove qualche passo di danza] To, torindon, dorindon, dorin...

[Bessa apre la porta e lo fa entrare].

scena terza

Sier Tomao solo

sier tomao [esce di casa] E' son in gran fastidio, che no me so pensar che scusa catar con sta mia moier, se per ventura ancúo me convegnerà andar in vila con

madona Doralice. Tamen el me sbate el cuor; no so
co' farà Ruzante, se 'l ghe sarà ordene, sta sera.
E' voio tornar a casa, per spassar tempo fina che 'l
vien Ruzante. Dio el voia che sta bestia de mia moier
sia contenta che vada. [Rientra].

scena quarta

Ruzante solo, poi Sier Tomao
ruzante [esce dalla casa di Doralice] Oh, sea laldò
Dio! Andarón pur stasera tuti a Arquà. El vegio no
arà magnò indarno el confeto e i pignuoli arpigiè, né
60 Letteratura italiana Einaudi
de quiche ven d'oltra mare, mostachi, morachi, che fa
bona forza. Gnian mi a' n'arè magnò indarno le croste
de formaio salò, né qui tri pan tanto fati, né bevú
indarno de quel vin, che ha una vena de reçento, che
Mare Biata!...

Cancaro, l'è pur la bela putata! L'è lomé lata e vin, la
de' aver tanto de gamba, tanto de lacheto, tanto de
zenuocio, tanto de cossa... Oh, che – pota ch'a' no digo
male! – che bel piaser a' se darón in qui buschi. El
vegio el sta assé a vegnir. El m'ha pur dito che l'aspiete
da chialò via... [Passeggia, in attesa].

sier tomao [esce ancora di casa] E' no posso star fermo,
e' ho el mal de la formigola. Amor me travaia, el
par che aspete una sentenza de lite... [Ha un singhiozzo
nervoso] Eh, ehn! El me vien i susti de la morte,
e sento ben mi. Dio el voia che no traza i danari.
[Scorge il servitore, e lo chiama] Ruzante, Ruzante! E'
no re osso domandar... A che semo?

ruzante È la megior noela, la no poea andar miegio.
El bisogna mo che a' supiè un omo, da chí indriò. Le
va via adesso adesso, e sí me ha dito ch'a' dibiamo andar,
che da biè mé mi, che 'l gh'è lomé çielo e buschi,
che a' n'aròn paura almanco che negun ne faza la
guarda. On' volívu la pí bela comelìte al mondo? E sí
a' se darón piasere de dí e de note. Con volívu i pí biè
contenti?

sier tomao [torvo] Fato sta che tuti no sarà contenti,
se me parto, Ruzante.

ruzante Mo chi sarègi?

sier tomao Mo madona non serà contenta.

ruzante Puoh sí! A' vò ch'a' catè qualche scusa. A'
cherzo che la no serà contenta gnian se a' ghe stassè
ben a pè, mi.

sier tomao Per che rason?

ruzante Perché, dasché l'ave quel despeto de quelú
chela crêa che 'l foesse un omo, e ierea una femena, la
Ruzante - L'Anconitana

61 Letteratura italiana Einaudi

Ruzante - L'Anconitana

sè stà sempre deveosa, de mala vuoia, a muò un dugo
a pesso. E perzòntena a' digo che la no serà ganan

contenta s'a' ghe stassè ben a pè.
sier tomao Che diavolo de scusa me poràvio impensar?
E' me voio consegjar con ti. Se digo de andar a
muar àiere, el sè una matieria.
ruzante Ma aponto questa è bona.
sier tomao No, perché e' sonvegnúo in sta tera per
muar àiere. La dirà: «Onde volèu andar? No sè bon
àiere qua? E' vio dir che voio andar a veder çerte tere
per comprar. Sèla dessa?
ruzante Oh, missier sí, missier sí! Pota, a' ve l'ai pensà
bela. Ma andè a ca' presto, e mi a' starè chialò a vèr se
in sto mezo le andaesse via; ché a' vuò che andagón in
la barca don' le va ele, che a' se smorezeremo co gi uoci
almanco. Andè via presto, e asiè le robe che a' volí
ch'a' porte, che a' le tornerè a tuore pomi. Mo andè
via presto, mo corí presto... [Lo incalza veso casa].
sier tomao [si rivolta, furioso] Va', diavolo! Vustu che
me scavaza el colo? E' voio portar puoche robe: una
vesta e a la polentina cheme meta, son spazao. [Rientra].
ruzante Mo ben, mo ben, andè via presto. [Solo]
Guarda che la no se despriere, madona, perché el vaghe
via! Fuossi mo che 'l n'è belo da tenir a pè, el zegio,
l'è miegio una fassina de spini assé. Sí, che la n'è
inamorà, se mé la no ve' l'ora che 'l se tuoge via? La
farà ben vista che 'l ghe recressa, mo la pianzerà co gi
uovi e sí se la rirà col cuore.
A' vuò andar a scoltar se i se mete in via, al so usso.
[Si accosta all'uscio di Doralice e origlia] Aldi, tasi: a'
sento freghezare, a' sento far un gran tempelamento
de scagni, de banche, de ciave, de armari. I va da l'altro
usso fremamen. Aldi, aldi che la dise: «Passè ben
l'usso». Gi è andè via. Cancaro, sto vegio sta assé a
vegnir.

62 Letteratura italiana Einaudi

O cancaro, arón pur piasere in qui buschi! A' se andarón
imbusanto de drio e denanzo, a' sè ch'a' parerón
levraton acalè. Va' via, va' via, a' balerón, el se
ghe fa mo festa fin a zenuogio. A me farè un bel par
de calçe-s-ciapè, d'i dinari che m'ha dò quela femena
d'Ancona, e de qui ch'a' he robò al vegio (che a' n'he
dò an a la me puta): un bel par de calçe a la doisa e un
bel zuparelo, una bereta rossa con penacio, che ciamerà
pute de mile meia. A' son mo ben infornío d'i
miè lembri, che 'l no gh'è puta che me vèsse, che no
me se apresse. E po a' canto ben, e cossí vestío pur
poesse, pur, sopelir a tante! A' me vuò comprar an
una spa', ché chi n'ha una bela spa', che la porte per
travesso, no par bon da innamorarse.
Laghème vèr se averè tanti dinari che ghe façe. [Leva
di tasca un pugno di monete] Cancaro, giè assé! A' no
vora' che negun me vèsse. Questo è un ducato d'oro,
da Veniesia, venizian; questo un rainese, cavaluoti,

moragie, de qui da sie beçe, scarantani... Cancaro, gi è
 assè dinari! Làgam' i partire: un mucieto è le calçe,
 l'altro mucieto el zuparelo, st'altro è la bereta. Mo la
 pena? Tuò un puoco per un d' i muciti... O la spa' ?
 Un puoco del mucio de le calçe, del mucio del suparelo,
 del mucio de la bereta... Oh, a' he fato mo una
 spa' ! El me avanza an dinari da balare.
 A' vuò tornar a sentire se gi è andè via. [Origlia di
 nuovo all'uscio di Doralice] A' no sento negun, gi è
 andè via fremamen. Oh, laldò sia Dio, a' vegnerì pure!
 Stè a dar mente, che a' vuò andar a tuor le besenele...
 [Si avvia alla porta].
 sier tomao Vate a far dar quele mie robe, e vien presto.
 I miei zocoli frantoni, la mia bareta de note, i
 scofoni, l'albarelo da l'onguento per la pia siatica, e
 l'orinal; e varda no romper gniente.
 ruzante Poh, a' me le recorderè in lo culo tante besenele!
 Ruzante - L'Anconitana
 63 Letteratura italiana Einaudi
 Ruzante - L'Anconitana
 sier tomao Ho asiao ogni cossa in portego. Vien presto.
 ruzante Butè gi uoci in qua e in là, se 'l vegnesse mé la
 so massarola, che la ne andesse çercanto. [Va in casa].
 sier tomao Mo ben, va' via presto. [Solo] E' serò pur
 contento, stasera; e' ho anche fato tanto che madona
 sè restà contenta. Ogni muodo, el sè stao bon aviso
 andar in vila, meio che qua, per mile boni respeti. E'
 'nde son anche pí contento mi.
 ruzante [torna in scena inciampando e imprecando, carico
 delle robe di Sier Tomao] Pota del caíre! Vegn el
 cancaro... Co' pí se ha priessia, el cancaro intanta pí.
 Te par mo, che a' he roto e rinali e pitariti e 'l cancaro?
 Che cancaro la magne, la no vèa l'ora de mandarme
 fuera de ca', st'altra: «Va' presto, tuòghe mo su...»
 A' no dego saer che la l'ha fato vegnir in ca', el so berton?
 Vegna el cancaro... squaso che a' no díssi, a'
 m'he sbregò un zenuogio. La pianzea, co' a' partí,
 adesso la sgrigna, cancaro e ela e i suò berton! [A Sier
 Tomao, brusco] Moa, aviève inanzo, presto, e caminè.
 sier tomao Hastu ogni cossa?
 ruzante Missier sí, caminè pur via.
 sier tomao Hastu i zocoli frantoni?
 ruzante Missier sí, a' he ogni cossa, caminè.
 sier tomao Hastu la mia bareta de note?
 ruzante Missier sí, cancaro a le berete, caminè che a'
 le zonzàn, caminè.
 sier tomao Hastu i scofoni?
 ruzante Missier sí, a' cherzo de sí, cancaro a i scofoni!
 Caminè, fè i passi lunghi.
 sier tomao Hastu l'albarelo da l'onguento?
 ruzante A' 'l tussi pure, caminè, caminè.
 sier tomao TI no ha zà roto fniente, no?

ruzante Roto gnente no, caminè, missier no, caminè.
sier tomao La mia çinquedea l'hasu tolta?
ruzante Tolte la maneze, ogni cossa, caminè...
sier tomao No digo i vanti, la storta...
64 Letteratura italiana Einaudi
ruzante A' falón la via, cancaro a i stuorti e a i driti!
Andagón de qua, che l'è pí curta. [Esce in quinta, seguito
da Sier Tomaò].
Ruzante - L'Anconitana
65 Letteratura italiana Einaudi